

# PUSTAMENTO DI AUTO TA COBRA BIDA DI UN HOBEN



Diadomingo anochi a drenta iunforme di un accidente bastante serio riba Sasakiweg, mesora a dirigi polis como tambe ambulans na e sitio. Ta trata aki di un auto Toyota Starlet cu tabata bayendo direccion Oranjestad (muy probablemente pustamento) ora cu un poco pazuid di e cruzada pa bay The Mill ora cu e Starlet aki cu tabata na e banda robes di caminda a perde control y a bay den banda na e otro banda di caminda y a bay dal riba un palo di lus.

Dialuna 2 di November 2009 | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com **awemainta.com**

## POENTJE CASTRO NO A HORCA SU MES DEN KIA



## ALEJANDRO VALENCIA (23 AÑA) A FAYECE MISTERIOSAMENTE

UN morto cu a sorprende tur hende cu a conoce, t'esun di e hoben di 23 aña, Alejandro Esteban Valencia. Ministerio Publico, via di Fiscal na turno a laga confisca e cadaver pa mas investigacion y nos por a compronde cu den curso di awe, lo haci autopsia.

## COMUNIDAD PERUANO A CONMEMORA “EL SEÑOR DE LOS MILAGROS”



**DIASABRA** anochi na Misa San Francisco e comunidad peruano residencia na Aruba a conmemora cu un misa, sigui pa un procesion “El Señor de los Milagros” E procesion a sali for di e misa rumbo Stadion di RCA na Solito. Presente tabata Prome Minister Mike Eman y varios devoto na “El Señor de los Milagros”



Den e impacto aki un ocupante a ser saca completamente for di e vehiculo y benta na un distancia bastante leu den Bubali Plas, aki mesora un grupo di hoben balente a core drenta e plas y a saca e curpa di un di e victimanan pero no por a haci nada mas pe cu constata cu ela fayece. Ta trata aki di un hoben di fam R. mientras e chofer di inicial B. a keda seriamente herida y tabata pega den e vehiculo pa cual motibo a pidi presencia di e equipo di rescate di bombero cu a presenta na e sitio y a corta e auto pa saca e victima. E chofer a ser hiba seriamente herida cu urgencia pa hospital. Palabranan di condolencia na famianan di e fayecido.



## Gabinete Mike Eman lo continua cu proyecto di construcccion di otro scol di HAVO/VWO



**DRS**, mr. Arthur Dowers, den su calidad di Minister di Enseñansa tambe a sinta cu Secretario di Estado Ank Bijleveld caminda a yega na algun palabracion.

Minister Dowers a indica cu nan a papia con enseñansa ta na Aruba caminda cu tin algun proyecto andando unda cu esun mas importante n'e momentonan aki t'esun di HAVO/VWO cu mester bin.

Tin palabracionnan haci caba cu e Gobierno anterior y Gabinete Eman ta considera esakinan bon y lo sigui cu nan.

Segun Dowers, pa proximo temponan tin suficiente fondo pa inverti den enseñansa na Aruba. E ta spera cu nan por haya e sosten di Hulanda, pasobra nos tin e sosten di nos maestronan local y di comunidad pa por duna nos studiantenan un mihor futuro, pasobra n'e momentonan aki loke nan ta hayando for di nos sistema di enseñansa ta insuficiente.

## Ta investiga morto di e hoben di 23 aña, Alejandro Valencia



**UN** morto cu a sorprende tur hende cu a conoce, t'esun di e hoben di 23 aña, Alejandro Esteban Valencia. No ta conoci si e por tabatin problema cu curazon for di su nacemento, manera ta ser bisa. Hecho ta cu Ministerio Publico, via di Fiscal na turno a laga confisca e cadaver pa mas investigacion y nos por a compronde cu den curso di awe, lo haci autopsia.

Ningun hende sa exactamente kico a pasa cune, te awe, nan ta haya sa resultado di autopsia. Alejandro Valencia, ta un hoben cu ni alcohol e ta bebe, corda pa bisa cu e ta usa droga. E ta un hoben masha sano mes. Su morto tabata un shock pa nan tur.

Durante ultimo campaña electoral, como hoben e tabata forma parti di e Comision di Donny Rasmijn di partido AVP. Dia di eleccion, el a compania Donny Rasmijn bay vota, manera nos por mira riba e foto aki. E ta full na man robiez. Comision Donny Rasmijn, y tur esnan cu conoce, ta manda nan palabra di condolencia pa famia di e difunto.

P'e actividad di SITE

## A pone polis pa tene e cholernan leu for di e area



**DIADOMINGO** atardi nos fotografo a capta momento cu un agente policial na civil, a core cu un choler cu kier a bay den e area unda tin actividad di SITE banda di Royal Plaza.

E actividad aki ta importante pa pais Aruba y no por laga e cholernan dañá e imagennan di Aruba den exterior. Siendo esaki tabata intencion di Booshi Wever, ora e kier a sera e shelter y laga tur choler riba caya pa nan move unda cu nan kier. Lubidando cu SITE ta un actividad turistico masha importante pa Aruba, sigur pa sigui promociona nos pais. Ayera tardi, por mira e cambio caba, ora cu un polis na civil a dicidi di core cu un di e vagamundonan aki for di e area, unda SITE tin su actividad.



Parce ainda riba su ultimo dia di trabao

# Rudy Croes lo a nombra Grace Koolman como Hefe di Imigracion

**NO** tabata posibel haya confirmacion, pero for di diahuebs ultimo, informacion a yega nos mesa di redaccion cu ex Minister di Husticia, Rudy Croes, ainda prome cu el a baha, a dicide di nombra Grace Koolman como e Hefe nobo di Imigracion. Esaki despues cu Comandante Chu Rincones no a pasa e screening di parti di Seguridad Nacional di Aruba, cu ta un di e condicionnan pa por traha riba tereno di Aeropuerto.

For di e tempo ey, Rudy Croes a laga sa di tin suficiente candida-

to pa nombra den tal posicion. Y asina prome di a baha, a dicide di nombra Grace Koolman como Hefe nobo di Imigracion, loke a sosprende hopi hende. Pasobra di biaha e pregunta, ki experticio Grace Koolman tin pa bira Hefe di Imigracion?

Grace Koolman ta conoci di a yega di traha como Secretaria di difunto Betico Croes, y despues a bay biba na Hulanda, trahando na Cas di Aruba, pa despues a bolbe y a traha Gabinete Oduber, y algun tempo tambe na Oficina di Turismo.

Te ultimo tempo, e tabata un di e coordinadornan di Minister di Turismo, Edison Briesen pa awor bira Hefe di Imigracion.

Nos a tuma contacto cu Minister di Husticia nobo, drs. mr. Arthur Dowers, kende a bisa di a tende di tal nombramento tambe, pero e no tin nada concreto. Casualmente awe el a invita tur hefe di tur departamento cu ta regarda su Ministerionan, esta di Husticia y di Enseñanza, pa sera conoci cu nan. E ora ey e lo por haya sa ta kende ta kende den e aparato gubernamental.



## Investigacion independiente riba bon gobernacion ta continua



**UN** di e puntonan cu a bin dilanti durante e conferencia diasabra caminda Secretario di Estado Ank Bijleveld tabata presente t'e investigacion di Hulanda na Aruba riba bon gobernacion.

El a bisa cu a papia cu Premier Eman riba dje y cu e ta di acuerdo cu e investigacion ta wordo haci pa entidadnan independiente. A keda palabra cu den e simannan siguiente lo palabra con lo por realiza e investigacion conhunto cu lo wordo realiza dor di e Wetenschappelijk Onderzoek Centrum.

Bijleveld a expresa cu ta spera cu lo bin resultadonan di esaki cu por wordo usa y cu por wordo converti den maneho hunto.

Tin mester di algun tempo p'e wordo finaliza, pero ta spera cu dentro di un luna por a yega na palabracionnan pa por traha cu otro.

E ta considera cu ta hopi importante pa haci e investigacion conhuntamente tocante maneho y rechtshandhaving, algo cu ta hopi comun na Hulanda pa wak con por mehora e cosnan.

Dentro di un luna lo yega n'e palabracion conhunto di con e investigacion aki lo bay wordo realiza.

## Rumornan cu Poentje Castro a comete suicidio a keda desmenti; su detencion a keda prolonga



**AYERA** despues di merdia, telefonnan no a para di ring, pasobra hopi kier sa si ta berdad si Poentje Castro a comete suicidio, pasobra e rumornan aki a cuminsa circula na Aruba,

pero tambe na Corsow. Haciendo nos parti di investigacion, a conclui cu nada di esaki ta berdad. Por ta, cu Poentje Castro ta hopi deprimi, pa cual a pone bao di vigilancia, den

prome instante na KIA for di diabierna ultimo, pero ayera el a ser pasa pa un cel na Warda di Polis na Playa. Esaki despues cu su detencion a keda prolonga, pa por sigui cu e investigacion di su envolvimento den participacion di ladroncia di articulonan di e conocido musico y artista, Claudius Philips.

Awor ta resulta cu no solamente Poentje Castro lo a cumpra e.o. un laptop horta di Claudius Philips, pero ta parce cu e lo a participa tambe den "black-mailing" di e artista Arubiano, despues di mira algun foto comprometedor riba e lap-top di Claudius Philips. Un biaha mas, tur esaki ta ser bisa, pero oficialmente Ministerio Publico no a emiti un declaracion di kico Poentje Castro ta ser acusa di dje.

Asina cu e investigacion trece claridad, tur esaki lo sali publica. Sin duda, detencion di Poentje Castro ta topico di discusion, no solamente na Aruba, pero tambe na Corsow, pasobra tur esnan cu conoce Poentje Castro, no por biba kere loke el a haci.

Secretario di Estado Ank Bijleveld

## Si traha positivo y cu respet e imagen menos positivo di Reino na Hulanda por mehora



**SECRETARIO** di Estado Ank Bijleveld, durante e conferencia di prensa diasabra a bisa cu e

ta haya hopi bon cu a yega na diferente palabracion caba cu Gobierno nobo di Aruba y esaki prome cu e prome reunion di Consejo di Minister.

El a indica cu den añanan anterior tabatin diferente palabracion tocante algun asunto cu mester tuma lugar, y e ta spera cu esaki lo sigui.

Aki el a menciona FDA y tambe e asistencia tecnico cu Hulanda a ofrece unda cu e por ta necesario y esaki ta algo cu e ta haye hopi importante pa continua. Un otro aspecto importante cu sra. Bijleveld a indica ta cu mester anda cu otro cu respet,

pasobra na final e cosnan ta wordo haci p'e nifica algo pa comunidad.

A inventariza e problemanan, cual tin suficiente, e no ta facil den e temponan aki y esaki ta conta pa Hulanda tambe mirando e crisis economico, pero e lazonan di Reino lo por ta un punto di apoyo pa tur y e tin speranza cu esaki lo bay bon den futuro.

Mirando e relacionnan den Reino, e ta bisa cu si traha positivo cu otro y cu respet mirando kico cada un por nifica pa otro, e imagen menos positivo di Reino na Hulanda por mehora.

## Den combersacionnan entre Premier Eman y Secretario di Estado Bijleveld a resalta Cooperacion constructivo entre partnernan di Reino lo ta un prioridad

**DIASABRA** mainta tabatin un conferencia di prensa den sala di Consejo di Minister caminda Prome Minister Mike Eman, Secretario di Estado Ank Bijleveld, Minister di Husticia y Enseñansa, Arthur Dowers y Minister di Finansa y Compañanan di Gobierno, Mike de Meza tabata presente.

E conferencia a tuma lugar despues cu Secretario di Estado a reuni cu e Ministernan y Premier Eman tabata e prome cu a hiba palabra. El a bisa cu e ta sumamente contento cu hunto cu pueblo di Aruba e otro partinan di Reino por tabata presente na momento cu a inicia un comienzo nobo riba nivel di gobernacion y di Parlamento.

Tambe el a bisa cu net e dia siguiente nan por a reuni cu Secretario di Estado riba e contenido cu e Gabinete nobo kier duna n'e relacion cu Reino.

Prome Minister Eman a indica cu e reunion cu sra. Bijleveld a bay den un bon ambiente caminda nan a papia riba e prioridadnan den Reino, unda cu lo por duna mas contenido n'e cooperacion constructivo den futuro caminda di ambos banda e resultadonan lo ta cla tocante kico e relacionnan den Reino lo por trece y tambe cu esaki lo por ta cla dentro di e comunidad Hulandes.

Tambe Premier Eman a conta cu a papia riba e prioridadnan di e Gobierno nobo y riba e manera cu FDA a funciona te n'e momentonan aki. Nan tur ta di acuerdo cu e instituto aki a funciona bon den e canalizacion di e cooperacion pa desaroyo y e contribucion Arubano.

Sinembargo a keda demostra cu tin un bottle neck unda cu e fondonan ta disponibel, pero no tin e project dossiers pa realiza e proyectonan. A keda palabra cu den bon cooperacion lo traha



mas eficiente den e desaroyo di project dossiers pa evita loke ta sosodiendo n'e momentonan aki.

Tambe Premier Eman a indica cu den e combersacion di Secretario di Estado a mostra cu e Gobierno nobo lo pone tur e fondonan disponibel den

inversionnan di renovacion, reconstruccion y restauracion di edificionan di Gobierno y tambe den desaroyonan di centro di ciudad cu no a wordo manteni of desaroya.

Placapa San Nicolas, Oranjestad y otro barionan unda claramente por nota un empobre-

cimento, pero tambe den e condicion y mantenimiento di edificionan di scolnan.

Mike Eman a finaliza bisando cu den futuro lo mira e participacion di Hulanda den FDA pa loke ta trata fondonan financiero, pero cu ainda no a papia riba esaki.



Secretario di Estado Ank Bijleveld

# Si traha positivo y cu respet e imagen menos positivo di Reino na Hulanda por mehora

**SECRETARIO** di Estado Ank Bijleveld, durante e conferencia di prensa diasabra a bisa cu e ta haya hopi bon cu a yega na diferente palabracion caba cu Gobierno nobo di Aruba y esaki prome cu e prome reunion di Consejo di Minister.

El a indica cu den añanan anterior tabatin diferente palabracion tocante algun asunto cu mester tuma lugar, y e ta spera cu esaki lo sigui.

Aki el a menciona FDA y tambe e asistencia tecnico cu Hulanda a ofrece unda cu e por

ta necesario y esaki ta algo cu e ta haye hopi importante pa continua.

Un otro aspecto importante cu sra. Bijleveld a indica ta cu mester anda cu otro cu respet, pasobra na final e cosnan ta wordo haci p'e nifica algo pa comunidad.

A inventariza e problemanan, cual tin suficiente, e no ta facil den e temponan aki y esaki ta conta pa Hulanda tambe mirando e crisis economico, pero e lazonan di Reino lo por ta un punto di apoyo pa tur y e tin



speranza cu esaki lo bay bon den futuro.

Mirando e relacionnan den Reino, e ta bisa cu si traha positivo

cu otro y cu respet mirando kico cada un por nifica pa otro, e imagen menos positivo di Reino na Hulanda por mehora.

## ECOTECH

Is currently looking for a candidate for the following position:

### Plant Operator

Responsible for hands-on facility operations maintenance, including but not limited to:

Sustaining operation, monitoring, preventive maintenance, regular maintenance, troubleshooting and repair of plant equipment, conveyor systems, balers, compactors, shredders, filter -units and rolling equipment.

Requirements:

- 5+ years experience with hands-on maintenance of plant equipment.
- Minimum MTS diploma in Mechanical, Electrical or Electro-Mechanical discipline.
- Proficient in MS Word and Excel.
- Fluent in Papiamentu, English and Dutch. Spanish is a plus.
- Ability to maneuver through tight spaces without assistance.
- Good communication skills, ability to work in a team where quality is the main focus.
- Flexible and eager to learn

If you meet the above mentioned requirements, please contact our Human Resource Department at 582 8993 or e-mail your CV at: jlampe@atco.aw.



Sabana Blanco #2 • Shaba #78 • Theaterstraat #20

**582 8993**

## Ank Bijleveld riba keho entrega dor di Booshi Wever na Nacionnan Uni

Ta prematuro pa entrega keho riba algo cu no ta un ley ainda



E keho entrega dor di ex Minister Booshi Wever riba Hulanda na Nacionnan Uni tambe tabata parti di e combersacionnan cu Secretario di Estado Ank Bijleveld a hiba cu Prome Minister Mike Eman.

Ank Bijleveld a bisa cu e ta haya hopi interesante con ta entrega un keho riba un concepto di ley na Nacionnan Uni, es decir riba algo cu no ta un ley ainda.

Riba e punto mes e ta bisa cu e ta considera e circulacion liber di personanan den Reino un elemento hopi importante.

Cu na Hulanda nan ta positivo riba esaki, pero ainda por bin reaccionnan for di Aruba y Antiyas. Ta despues cu e reaccionnan aki bin e lo wordo presenta den Consejo di Minister y ta despues di esaki e no ta mas un concepto sino un ley. Y ainda e mester bay Raad van State y entrega na Tweede Kamer.

Dor di esaki, Secretario di Estado ta haya prematuro pa bay entrega keho na Nacionnan Uni.

# Suseso

## Aunke e chofer a purba desvia, tog auto a dal e peaton cu tabata anda mey-mey di caminda dilanti di Royal Plaza



**DIASABRA** madruga a drenta informe di cu auto lo a dal un hende dilanti di Royal Plaza. Mesora a dirigi polis como ambulance n'e sitio. Na yegada di e patruya nan a bin constata cu un auto a dal un peaton cu tabata cana mey-mey caminda, e chofer a purba desvia, pero asina mes a dal e peaton, kende aparentemente tabata bao influenza y a bay riba caminda y no a paga tino cu auto tabata bini. Ambulance a presenta n'e sitio y a transporta e peaton pa hospital pa atencion medico.

**AWE**Mainta****  
 Nos e-mail:  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



UNIVERSITEIT VAN ARUBA

### VACATURE FUNCTIE FACULTEIT DER RECHTSGELEERDHEID UNIVERSITEIT VAN ARUBA

Binnen de Faculteit der Rechtsgeleerdheid (FdR) van de Universiteit van Aruba bestaat een vacature voor:

#### EEN WETENSCHAPPELIJKE (HOOFD) MEDEWERKER ALGEMENE RECHTSWETENSCHAPPEN (FULL-TIME)

##### Taakbeschrijving:

De taken houden in: (a) kwaliteitszorg onderwijs, onderzoek en dienstverlening; (b) verrichten en begeleiden van wetenschappelijk onderzoek; (c) verzorgen van facultair onderwijs in met name de metajuridische vakken, waaronder Inleiding tot de rechtswetenschappen en Juridische vaardigheden; (d) het begeleiden van studenten bij projecten, stages en scripties; (e) toebedeelde faculteitstaken; (f) doorgaande vernieuwing van het onderwijs-, onderzoek- en dienstverleningsprogramma; (g) maatschappelijke dienstverlening, waaronder het meewerken aan Academische en Postacademische dienstverlening.

##### Functievereisten:

Kandidaten dienen te beschikken over: (i) een doctorsdiploma (PhD) juridisch gebied, dan wel het vooruitzicht de promotie af te ronden binnen 4 jaar tijd; (ii) kennis van en inzicht in de ontwikkelingstrends in de Arubaanse samenleving van wel bereidheid zich dit eigen te maken; (iii) hoogwaardige onderzoek- en onderwijscompetenties en maatschappelijke gerichtheid; (iv) innovatiebereidheid, creativiteit, integriteit en flexibiliteit; (v) interculturele competenties; (vi) een studentgerichte instelling, collegiale en positieve teamgeest; (vii) vloeiende beheersing van het Nederlands en Engels, in woord en geschrift, alsmede beheersing van het Papiamentu dan wel de bereidwilligheid deze taal te leren. Beheersing van het Spaans strekt tot aanbeveling

##### Wij bieden:

- Een kleine werkkruis waar docenten collegiaal samenwerken;
- De voor de Universiteit van Aruba geldende primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden;
- Een full-time aanstelling voor een onbepaalde tijd
- Mogelijkheid tot verdere professionalisering en scholing.

##### Solliciteren:

Uw schriftelijke sollicitatie, vergezeld van een curriculum vitae, kunt u uiterlijk **10 dagen** na het verschijnen van deze advertentie richten aan de Universiteit van Aruba, t.a.v. mevr. drs. F.P. Figaroa, Human Resource Manager. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de heer dr. Carlos Bollen, waarnemend Decaan Faculteit der Rechtsgeleerdheid, tel: + (297) 582 3901 toestel 229.

Een (of meer) sollicitatiegesprek(ken), presentaties(college, onderzoek-/maatschappelijk dienstverleningproject), medische keuring, psychologische test, alsmede het overleggen van een verklaring omtrent gedrag zijn conform ons sollicitatiereglement standaard onderdeel van de wervings- en selectieprocedure.

## Chofer ta perde control baha caminda y bay dal riba pal'i lus dilanti di Aeropuerto



**DIASABRA** madruga tabatin un accidente cu hende herida banda di Aeropuerto. Na yegada di e patruya policial, nan a constata cu un chofer a perde control baha caminda y bay dal riba un pal'i luz. E chofer a resulta levemente herida y a ser transporta cu ambulance pa hospital.





# PLANTERS

TICKETS PA 2 PERSONA  
CU'E FAMOSO TOUR DI  
ROBBY SCHOUTEN  
LEU FOI KAS  
15-31 JULY 2010



ARUBA, HULANDA, BELGICA, PARIS-FRANCIA, POITIERS, LOURDES, NICE,  
MONTE CARLO, MONACO, PISA, ROMA, VENEZIA, SALZBURG-OSTERRIJCH,  
LUZERN-ZWITSERLAND, ALEMANIA HULANDA I BEK PA ARUBA.

**CON PA PARTICIPA**

- Cumpra 1 Bleki Planters Pinda cualkier sabor di tamano 9 oz of mas grandi
- Skirbi nomber, adres y telefon riba e label
- Deposita label na cualkier supermercado participante of na Compra Ltd, Engelandstraat z/n
- Participa cuanto blaha cu ta desea

# 105 Boet reparti diabierna atardi pa anochi mayoria ta pa plachi number no paga, nan a confisca varios vehiculo



Diabierna atardi a asigna un grupo di polis y a sali bay tene control di trafico. Esaki a tuma lugar te anochi unda cu a logra parti un total di 105 boet di cual 80 ta pa plachi number di auto no paga of faltando e controle plaat hasta varios auto a ser confisca. E controlnan a ser teni banda di Drive-Inn y na Paradera.

## Rifa di Cas di Aruba Lions Club Di un balor di Afl. 230.000.00

Situa na Koyari 37-D, consistiendo di 3 kamber, living room, 2 baño, cushina y dinning room 105m2 construi riba un tereno di 769m2 erfpacht

**Rifa ta hunga dia 6 di november awor  
Cumpra di bo, pabo ta den wega y por bira e feliz ganador**



## Cómplice detené den caso di mama cu a mata baby

**WILLEMSTAD** - Diabierne, 30 òctober 2009, alrededor di 13.30 or Polis a detené e hòmbler sospechoso C.M.V. naci na Còrsow di 34 aña di edad. C.M.V. ta sospechá di complicidad den e caso di 'Baby morto riba cama' den un cas na Souax. E detencion a tuma lugar den área di Jandoret. Investigacion ta continuá.

**AWEMainta**  
a compaña di radio

Nos e-mail:  
[noticia@awemainta.com](mailto:noticia@awemainta.com)

**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**



## Chofer di pick-up no a ripara cu trafico tabata para riba caminda di Ponton y a dal tras di un auto



**DIABIERNA** anochi tabatin un accidente cu hende herida n'e subida di Ponton. Na yegada di polis, a bin constata cu aki un pick-up a bay dal tras di un auto cual chofer di e auto aki tabata sinti hopi dolor na su nek y a pidi presencia di ambulance n'e sitio. E accidente a sosode ora cu chofer di un auto a para su auto mey-mey

di caminda pa hala un bestia cu tabata riba e caminda y algun auto mas su tras a para tras di e auto aki, pero n'e momentonan ey un pick-up cu tambe tabata biniendo riba e caminda ey no a ripara cu e auto tabata para y a bay dal tras di esaki.

Na yegada di e ambulance, e dama no tabata kier a bay den

ambulance y a ser conseha si e dolor aumenta e bay hospital directamente.

## Diadomingo mainta 2 hoben a bolter cu auto na Hooiberg y di spanto a subi un Volkswagen berde y baha na awa lagando e auto, pero nan tin sla



**DIADOMINGO** mainta a drenta informacion cu un auto a bolter pazuid di Hooiberg. Na yegada di e patruxa policial, nan a ser informa cu 2 hoben a sali for di e auto cu a bolter y nan a kita nan disfraz di Halloween y a subi un Volkswagen berde cual su number ta conoci pa polis y nan a bay for di e sitio. Ora cu a wak e slanan cu e vehiculo a ricibi, mesora por a conclui cu e hobennen aki ta herida cu slanan interno. Otro testigonan a declara cu e auto aki tabata pasa auto pa loco y net un tiki pabao di unda nan a bolter nan tabata pasando un otro auto y ora nan a hala pa bay bek na banda drechi di caminda nan a perde control y bay bolter. Investigacion lo sigui, ya cu e damita y e Volkswagen berde ta conoci pa polis y pronto detencion lo cay si nan no presenta na warda di polis. Informe adicional ta indica cu e hobennan aki lo ta ladron di auto, ya cu a haya bulto di yabinan Nissan. Loke a hala atencion tambe ta un cuchiu grandi cu a ser haya tambe den e auto.



## Halloween a laga basta persona basta cansa despues di su celebracion



TA varios auto polis a topa cant'i caminda cu hendenan drumi way-out den nan auto. Algun di nan cu motor cendi y otronan porta habri. Den principio e ta un bon strategia, ya cu no tabatin accidente pisa cu hendenan seriamente herida. Pero e por ta peligroso pa nan mes ya cu ladron of atracador nan si no tin ta worry y esnan drumi den auto ta victimanan facil pa horta nan of nan vehiculo. Holloween a laga nan hopi cansa.

## Autoridad a detene dama cu kier a pasa cu droga na Aeropuerto



**DESPUES** cu diasabra atardi autoridad a detene un dama cu kier a pasa cu droga na aeropuerto, el a ser deteni y hiba na warda di polis pa mas investigacion. Asina a logra saca afo ken mas ta involvi den e traficacion aki y cual ta nan modus operandi. Lo por haya mas detencion den e caso aki den transcurso di e dianan nos dilanti, unda atrobe ta involvi un grupo di persona cu ta dedica na kere cu esaki ta facil pa haci.



# VOTA PA BO EMPLEADO FAVORITO NA KOOYMAN I GANA!

Vota pa esun mas servicial! Vota pa esun mas amabel! Vota pa esun mas competente! Cu bo carchi di vota bo por determina cual di nos empleadonan simpatico lo sali Empleado Mas Servicial di Aña. Votando bo ta participa alabez pa gana 1 di e diferente Kooyman Gift Checknan na balor di AWG. 500,-! Campaña di nos empleadonan a ranca sali y lo dura te cu 14 di november. **Bo voto lo desidi.**

Vota ta facil! Bo por vota entre dialuna 16 di november y diadomingo 22 di november cu e carchi di vota cu bo risibi na caha.



# NOTARIS KANTOOR

YARZAGARAY  
BÖDEKER &  
PARTNERS

## VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP OP

**DONDERDAG 12 NOVEMBER 2009**

's Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA (DOLPHIN ROOM)** aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

### KRACHTENS ARTIKEL 3:268 VAN HET BURGERLIJK WETBOEK VAN ARUBA juncto artikel 68 overgangswet

1. het recht van erfpacht tot 10 augustus 2059 op een perceel domeingrond, groot 888 m<sup>2</sup>, gelegen te Paradera in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie R nummer 3669;  
Inzetprijs: Afl. 26.640,00.
2. het recht van erfpacht tot 7 november 2061 op een perceel domeingrond, groot 595 m<sup>2</sup>, gelegen te Sabanilla Abao in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie B nummer 1289, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als "Sabanilla Abao 23-E";  
Inzetprijs: Afl. 136.000,00.
3. het recht van erfpacht tot 31 juli 2056 op een perceel domeingrond, groot ongeveer 516 m<sup>2</sup>, gelegen te Madiki in Aruba, aangetekend op kadastrale kaart 1-N-2 en afkomstig van het perceel thans kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie N nummer 1657, oorspronkelijk groot 74.063 m<sup>2</sup>, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Bernadetastraat 20";  
Inzetprijs: Afl. 110.000,00.
4. het recht van erfpacht tot 31 januari 2040 op een perceel domeingrond, groot 750 m<sup>2</sup>, gelegen te Wayaca in Aruba, als nader omschreven in kadastrale meetbrief nummer 73 van 31 augustus 1979, met de zich daarop bevindende opstal van een woonhuis en appartementen, plaatselijk bekend als "Wayaca 18-C",  
Inzetprijs: Afl. 260.000,00.
5. het recht van erfpacht tot 4 april 2049 op een perceel domeingrond, groot 1.075 m<sup>2</sup>, gelegen te Malmok in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie A nummer 103, met de zich daarop bevindende betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "L.G. Smith Boulevard 532-D";  
Inzetprijs: Afl. 650.000,00.

(zie vervolg op volgende pagina)

[www.notarisaruba.com](http://www.notarisaruba.com)

**NOTARISKANTOOR YARZAGARAY. BÖDEKER & PARTNERS**

mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba

Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: [petra.seyfarth@notarisaruba.com](mailto:petra.seyfarth@notarisaruba.com)



# NOTARIS KANTOOR

YARZAGARAY  
BÖDEKER &  
PARTNERS

## VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

6. a. het recht van erfpacht tot 23 januari 2067 op:
- I. een perceel domeingrond, groot 300 m<sup>2</sup>, gelegen aan de van Slobbestraat/ Nuyensstraat te San Nicolaas in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Vierde Afdeling Sectie A nummer 5;
  - II. een perceel domeingrond, groot 600 m<sup>2</sup>, gelegen aan de van Slobbestraat/ Nuyensstraat te San Nicolaas in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Vierde Afdeling Sectie A nummer 6;
- b. een perceel eigendomsgrond, groot 635 m<sup>2</sup>, gelegen aan de van Slobbestraat/B. van der Veen Zeppenfeldtstraat/ Nuyensstraat te San Nicolaas in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Vierde Afdeling Sectie A nummer 7;
- met het op voormelde percelen gebouwde zakenpand, plaatselijk bekend als "van Slobbestraat 3", "B. van der Veen Zeppenfeldtstraat 41" (voorheen bekend als "van Slobbestraat 1, 3, 5, 7, 9, 11 en 13"), "Nuyensstraat 4, 8 en 10" en "B. van der Veen Zeppenfeldtstraat 35, 37, 39 en 41";
- Inzetprijs: Afl. 1.200.000,00.

Onderhandse biedingen zijn **niet** meer mogelijk.

Ons notariskantoor gaat in 2009 ook veilen op 10 december en in 2010 op: 28 januari, 4 maart, 22 april, 8 juli, 19 augustus, 30 september, 4 november en 9 december.

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website:  
**[www.notarisaruba.com](http://www.notarisaruba.com)**

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveiling (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr. R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponneerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard in Oranjestad, Aruba, welke ondermeer inhouden dat iedere bieder gehouden is terstond een bank garantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedere bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

**NOTARISKANTOOR YARZAGARAY, BÖDEKER & PARTNERS**  
mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba  
Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: [petra.seyfarth@notarisaruba.com](mailto:petra.seyfarth@notarisaruba.com)



# Internacional

## Zelaya ta spera pa ser restitui prome cu diahuebs



E presidente deroca di Honduras, Manuel Zelaya, ta spera cu Congreso lo restituy’e den poder promer cu diahuebs, riba cual fecha lo instala un gobierno di reconciliacion cu a surgi di e acuerdo pa soluciona e crisis politico di e pais.

Alcanza diahuebs ultimo cu un fuerte impulso di Merca, e acuerdo ta laga Congreso cu e decision pa reinstala Zelaya of no. A combini pa forma y instala un gobierno nacional pa mas tarda dia 5 di november y e gobierno aki mester respeta e eleccionnan di dia 29 di november y entrega poder dia 27 di januari na e candidato presidencial triunfador.

Un comision di cuater miembro, coordina pa OEA (Organización di Estadonan Americano), lo verifica e acuerdonan, cu no ta inclui amnistía pa delito politico ni di otro índole. E acuerdo no ta menciona fecha pa convoca e reunion di Congreso, cu ta un organo soberano, y ta e instancia cu a decreta e destitucion di Zelaya.

E secretario di parlamento Ramón Velásquez a bisa cu mañan e ta presenta e acuerdo cu ta pidi voto di e organismo pa restitucion of no di Zelaya, na presidencia di Congreso.

Velásquez mester pasa e documento cu ta contene e punto polemico de regreso di Zelaya pa presidente di Congreso, José Alfredo Saavedra, cu a bisa cu “pronto” e lo convoca e parlamentarionan pa discuti e asunto aki.

“Ta importante pa Congreso haya e espacion y sin presion pa por tuma e mihor decision”, e parlamentario opositor, Juan Orlando Hernández, a laga sa diasabra ultimo.

Micheletti diasabra a reitera su yamada na Congreso pa “e decision cu nan tuma ta uno legal, y pa nan no permiti influencia di ningun sorto, de ningun hende”.

E representante di OEA, Víctor Rico, a bisa cu ta ser

sprea cu e parlamentarionan Hondureño pronto lo discuti e punto di restitucion. Pero e parlamentarionan ta cu vacacion y hopi di nan ta ocupa cu campaña cu miras riba e eleccion di dia 29 di november.

Congreso tin 128 asiento, 65 di Partido Liberal di Zelaya y 55 di Nacional di Micheletti y e resto ta di gruponan minoritario.

Merca a priminti di apoya e eleccion Hondureño, despues cu a yega na e acuerdo, mientras OEA tin pensa pa manda observador pa e eleccion.

Zelaya a menciona e punto di e acuerdo cu ta bisa cu Congreso por consulta Corte Supremo di Husticia pa cu su restitucion.

“Tin como 24 caso contra mi (den corte). Mi lo enfrenta nan un pa un cu mi abogadoan pa bari tur e acusacionnan falso ey for di mesa, pero mescos mi kier tambe pa corte trata tur e casonan cu a wordo presenta contra esnan cu a dal e golpi, esnan cu a reprimi e pueblo na un forma violento, esnan cu a cera e medionan di comunicacion ilegalmente, esnan cu a declara estado di sitio; esnan cu a deroca y asalta mi cas pa expulsami pa Costa Rica”, e’la bisa.

“Asina corte lo murstra cu e tin un nivel haltisimo pa maneha histicia”, e’la añadi.

# DURA HOME CENTER N.V.

**ITALIESTRAAT # 40 SASAKIWEG • TEL: 583-6483 / 583-6484**

## DURA TIN NA STOCK DI HOTEL MARRIOTT



Spiel Entrada	100.00	Ceiling Fan	75.00
Lampi Muraya	25.00	Cortina completo 150/300.00	
Lampi Largo	100.00	Chandelier	10000
Lampi riba mesa	50.00	Stoel Comedor	75.00
Mesita	100.00	Stoel di Bamboo	200.00
Head Board	200.00	Mesa di Bamboo	100.00
Colchon King	300.00	Mesa Rondo Hero	60.00
Box Twin	100.00	Bar Stoel Bamboo	100.00
Sofa Cama	600/800.00	Flower Bouquet	25.00
Mesa Hero Largo	100.00	Lampi Cuadra	25.00
Mesa Palo cu paña	50.00	Consoul berde	50.00
Cuadra 30/40/50/100/150.00		Spiel hopi grandi	250.00
Frame	150/200.00	Porta Cashi cushina	20.00
Cashi TV Sala	250.00	Porta Cashi cushina	35.00
Cashi TV Camber sin TV	300.00	Zink cushina	100.00
TV 21"	100.00	Laba mano marmer	100.00
TV Sala Grandi 32"	250.00	Colchon+Box+Frame	
		Queen	500.00

DURA A RICIBI HOPI MUEBLE NOBO

**PRIJS SPECIAL PA APARTAMENTO 20% POR MAYOR**



# Lou Dobbs ta bisa cu desconocidonan a tira riba su cas



**POLIS** ta investiga ken a tira riba cas di e presentador di CNN, Lou Dobbs, den presencia di esaki su señora. Stephen Jones, sargento di polis estatal, a bisa cu e señora di Lou Dobbs y e chofer tabata den e parti patras di e cas ora nan a scucha un tiro, dia 5 di october ultimo. Jones a bisa cu e bala no a penetra e muraya pero a cay riba suela pafo. Lou Dobbs a menciona e inci-

dente e siman aki den su programa radial.

E presentador a bisa cu ya pa varios siman e ta ricibiendo yamada di telefon menazante. Den su programa radial e'la vincula e tiro cu su postura na favor di un represion di inmigracion ilegal, y na e reaccion di su criticonan.

E cas ta den un cunucu na Wantage, na como 50 miya noordwest di e ciudad di New York.

## Pasquale Russo, capo di la Camorra Italiano deteni pa autoridad

**DEN** e provincia Avellino, de e region Campania, Polis Militar (carabinero) Italiano ayera a detene Pasquale Russo, cu hunto cu su ruman Salvatore, cu a wordo deteni diasabra ultimo, tabata encabeza un di e gruponan mas importante di la Camorra.

Pasquale Russo, di 62 aña, moscos cu su ruman, tabata un di e trinta fugitivanan mas peligroso di e pais y tabata profugo di husticia Italiano desde 1993.

Mainta tempran polisnan a drenta den e cas na Sperone (Avellino) caminda e mafioso tabata sconde y ademas a detene otro di e rumannan Russo, Carmine, di 47 aña, cu desde 2007 ta inclui den e lista di criminalnan mas busca,

segun informacion di Polis Militar Italiano.

Pasquale Russo tabata wordo considera como e berdadero cerebro di e "famia" y a wordo sentencia pa varios cadena perpetuo pa homicidio y asociacion mafioso.

Con e detencion di e rumannan Russo e grupo Camorra a haya un golpe duro, ya cu a kita lider di un di e gruponan mas importante di crimen organiza di Napels cu tabata controla e actividadnan ilegal den e area di Nola.

Su ruman homber Salvatore Russo a wordo deteni diasabra den un cas di campo na Somma Vesuviana, un lugar cerca di Nola, e zona cu nan grupo ta controla, despues cu e'la



bolbe pa su lugar di sconde for di un jaagmento. Polis a descubri e fugitivo

scondi den un tunel cobra tras di un di e murayanan di cushina y na momento di su

detencion e tabata arma cu un fusil y un pistol, pero no a duna resistencia.



# Tifon ta laga al menos 11 morto mas daño material na Filipinas

**AL** menos 11 persona a muri ora e devastador tifon Mirinae a pasa riba Filipinas diasabra ultimo, y a causa daño material y inundacion den zonanan cu tabata trata di recupera di e recien mal temponan, fuentenan oficial a laga sa.

Siete persona a muri den e region di Bicol (sur) den e in-

undacionnan.

A haya un homber morto y su baby di un año a desaparece despues cu tur dos a wordo lastra pa e awa ora nan a trata di cruza un rooi den un zona rural pafo di Manila, un fuente militar a informa.

Tres persona a muri y otro cinco a desaparece den e provincia Laguna, sur di Manila, segun

e oficina local encarga cu asistencia.

Un homber a desaparece na Manila despues cu su choza a wordo destroza, mientras cu otro dos individuo tabata wordo busca den e provincia Batangas, sur di Manila, despues cu nan a resulta den riu cu nan auto ora un brug a cay, segun e vocero di defensa civil, Ernesto Torres.



E tormenta tropical Ketsana, cu a pasa riba Filipinas dia 26 di september, a causa inundacion masivo na Manila. Prome cu yegada di e tifon Mirinane, ya tabata wordo pronostica cu e districtonan bisiña di e capital, cu tin mas cu un miyon habitante, probablemente lo keda inunda te cu Año Nobo.

“Nos mester di ayudo pasobra e awa a subi. Nos tin mester di botonan di rubber y helicopter”, segun e alcalde di Santa Cruz, di e provincia Laguna, Ariel Magcalas.

“Tin hedenan cu ta riba dak di nan cas”, e’la agrega.

Barconan di marina y di Guarda Costa a wordo manda pa yuda e hendenan, segun Torres, cu a bisa cu e ministro di Defensa, Gilberto Teodoro, a bay na e

zona pa evalua e magnitud di e inundacion y di e daño.

Sin embargo, mas cu 115.000 hende a wordo evacua di e regionnan vulnerabal prome cu e tifon a pasa, loke posiblemente a evita mas morto, segun Torres.

E autopista cu ta bay Santa Cruz tabata cubri cu awa cu ta yega te na rudia, impidiendo autonan chikito pa haci uso di dje. Esaki a obliga ehército pa manda trucknan grandi pa yuda e habitantenan.

E tifón a causa cu coriente e bay y a tira matanan abao den hopi zona di Manila, un ciudad di 12 miyon habitante.

E tifon tambe a obliga pa cancela vuelonan cu mester a sali di e aeropuerto internacional di Manila diasabra.



**SEIS** musulman Chines cu a sali di e prison militar Mericano na Bahía di Guantanamo, y cu kier a establece nan mes na un lugar cu no ta China, diadomingo a yega na nan cas nobo, e isla tropical Palaos, un nacion chikito den Pacífico cu a acepta e petición di Merca pa tuma nan.

## Di prison pa paraiso tropical

E hombernan, di raza uigure, a wordo ricibi na aeropuerto di Palaos pa e presidente Johnson Toribiong y despues nan a wordo hiba na nan residencia nobo pa nan descanso, segun un comunicado oficial di oficina presidencial.

Palaos na juni a acepta e petición di Washington pa brinda alohamento temporal na e hombernan, cu a worde deteni pa Merca desde año 2001, tempo nan a wordo captura na Afganistán y Pakistán.

Pentagono a decreta año pasa cu e uigurenan no ta “combatiente enemigo” pero desde e tempo ey nan a keda den un status legal insigur mientras presidente Barack Obama tabata busca un país cu ta acepta

pa ricibi nan como parti di su plan pa cera e prison militar na e bahia Cubano di Guantanamo pa januari 2010.

E decision di presidente Toribiong di permiti permanencia temporal di e uigurenan na Palaos tabata un gesto humanitario basa riba e mihor tradicion di e cultura Palauana, cu semper a duna refugio y apoyo na esnan cu mester di esaki”, e comunicado oficial Palauano a informa.

E uigurenan ta di Xinjiang, un region remoto di China na frontera cu Afganistán, Pakistán y seis nacion di Asia central. Nan ta musulman cu pa hopi tempo caba ta denuncia e represion di gobierno Chines. E seis hombernan cu



a haya nan libertad tin miedo cu nan lo wordo aresta, tortura, of ehecuta si nan bay bek China.

China a laga sa cu na Xinjiang tin un movimiento separatista islamico rebelde y kier pa e ex detenidonan wordo entrega

na e pais aki.

Durante anochi, como diez polis a tene guardia pafo di e cas caminda e uigurenan lo biba na Palaos, den un caya den centro di Koror, caminda mayoría di e 20.000 residen-  
tenan di e isla ta biba y traha.





## E Obamanan a ricibi 2 mil mucha disfraz na Cas Blanco

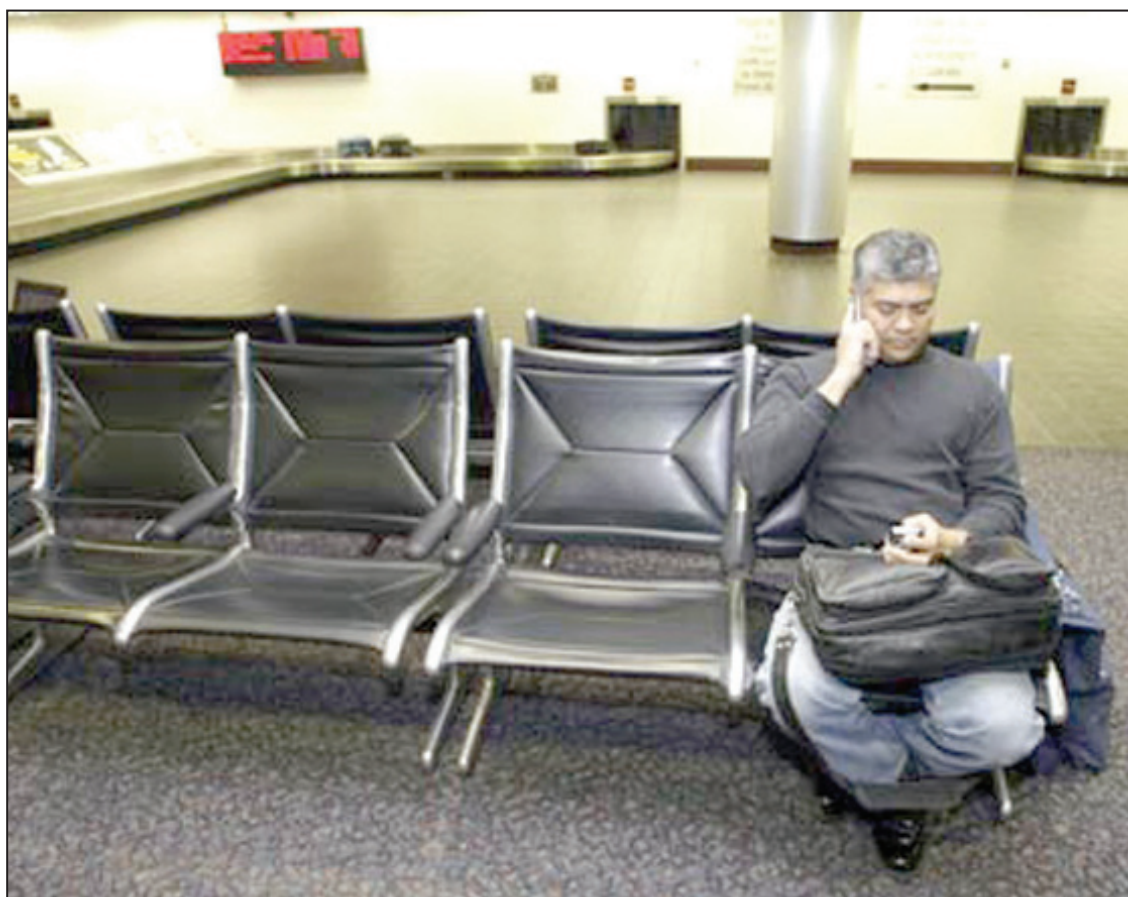


E presidente di Merca, Barack Obama y su señora Michelle a parti cos dushi y fruta seco pa mas cu 2,000 mucha disfraz pa e tradicional 'Halloween' of Día di Bruha, den un celebracion na Cas Blanco durante cual tambe nan a rindi homenahe na fami-  
anan di militar. Disfraz di super heroe, pirata, bruha y skelet, e muchanan y na mayor a yega for di Washington y e estadonan bisiña di Maryland y Virginia, y a forma un fila na porta di un Cas Blanco ilumina di color oraño.

## Aleman ta campa 13 dia na aeropuerto Brasileiro despues di decepcion amoroso

UN aleman cu aparentemente a wordo rechasa pa su novia Brasileira ya pa 13 dia ta biba den un aeropuerto y no ta bisa ki dia e lo bandona e lugar. Segun autoridad, ta trata di e ex piloto di 46 aña Heinz Muller. Nan a agrega cu e no tin placa y ta wordo alimenta pa trahadornan di e aeropuerto cu ta dune cuminda di e restaurantnan di aeropuerto di Campinas, situa na un ora

den auto di Sao Paulo. E trahadornan di e lugar a bisa diahuebs ultimo cu Muller ta pasa su tempo canando den e lugar y ta usa su laptop sinta riba e vehiculonan cu ta lastra maleta. E caso aki ta similar na esun di e hapones Hiroshi Nohara, cu a psa tres luna bibando den e aeropuerto di Mexico y finalmente a bandona esaki na december.





# ECO DMS hunto cu Hyatt Regency a presenta Chic Autentico di Isla

**DELEGADONAN** di SITE International Conference 09 a wordo invita pa un fiesta bao di e streynan riba e beach na Hyatt Regency, como un mega-evento concebi pa e ekipo creativo di ECO DMS y e gerente general di e resort, Susan Santiago.

Wichita Villacres, Presidente & CEO di ECO DMS, ta raporta cu e anochi a wordo crea como un tema exclusivo di Hyatt Regency, y lo wordo uza den futuro pa entretene, premia y motiva viahe di grupo di reunion y incentivo.

Riba nan yegada na e beach, cu tabata ilumina pa flambeau, e delegadonan di SITE IC 09 a wordo pidi pa laga nan sapato riba matnan di bamboo, y nan a wordo ricibi cu Mojito refr-

escante di mango. E beach a wordo decora cu area di lounge moderno, y varios Tiki bar sirbiendo bebidanan premium. Dos candela grandi cerca di e lama a invita esnan presente pa sinta riba cusinchi comodo rondonando nan, of relaha den e hamaca. Den curason di e arena tabatin un escultura gigantesco di santo, incorporando e emblemnan di Hyatt, ECO & SITE, cu hende bibo di santo formando parti di e decoracion. Un skina di e beach tabata dedica na observacion di streya cu dos telescop poderoso staciona pa admira e luna cu tabata casi completamente yen.

E menu creativo a ofrece gazpacho di melon y mango, guiambo cu funchi y sopi di pampuna cu toasted pepitas, ceviche

di cuminda di lama fresco, y un abundancia di entrada miniatura, manera pinchos di galiña, porco char sui, balashi battered cabaron, palonan di carni y johnny cake di carni. E stacion cushinando cuminda di lama a wordo ricibi cu hopi entusiasmo, complementando e menu inspira pa cuminda autentico di nos isla.

E skina di pasaboca a ofrece shotnan di chuculati Hulandes, pan dushi, tartelette di coco y bar di lamunchi, tambe rindiendo tributo na e isla su raisnan Hulandes y Caribeño, den un presentacion nobo y contemporaneo.

E musica di Abstract Dawn cu cantante Lucre Houtman a ofrece un cantidad gigantesco di talento, cu Martin Buitenweg

riba e guitarra cayente, Teddy Phillips riba e baho flamante, y Aruba su areglista/compositor mas versatil, lider di banda Hildward Croes cantando y tocando riba su keyboard fantastico.

E di dos parti di e anochi tabata mas trankilo y a conta cu entretenimento di e homber di Jazz Carlos Bislip.

Yamando e delegadonan di SITE IC 09 bonbini na e beach, tabata Presidente & CEO di ECO DMS, Wichita Villacres, kende pa mas cu dos decada caba ta miembro di SITE y ta disfruta di amistad solido cu e nombrenan mas grandi den viahe internacional. Amy Ras a sirbi como e representante oficial cu a ricibi e invitadonan, na nomber di e resort. E fiesta tambe a conta



cu presencia di Patrick Sullivan, Presidente di SITE, Myrna Jansen-Feliciano, Director di ATA, y Sanju Luidens-Daryanani, Director di Mercadeo di Destinacion di AHATA.



*Dia promer di november 2009 a cumpli anja Nicholle Vrolijk. E ta hanja felisitacion di su Mama Tata rumanan y di su oma Petra Wernet y especialmente di su friend-snan Madonna, Eduardo y Jeandward Ras*







# Halloween loco na Tierra del Sol



**ARUBA** su fiesta di Halloween mas loco a tuma luga na Tierra del Sol rond di e clubhouse y e hardinnan rondonando e clubhouse, bao di e streyanan riba e anochi di Halloween.

Chando Colina di Colina Entertainment, cu a organisa e fiesta increibel den colaboracion cu Tierra del Sol su departamento di food & beverage, Martin Haselhoef y Emilio Geerman, ta raporta cu mas di 1,300 carchi a wordo bendi hasta prome cu nan a habri e portanan pa e fiesta. Titula "Back to the 80s" y cu un presentacion di e cantante Michael Jackson – for di e tempo cu e tabatin cuero preto ainda -- e musica a trece bek recuerdonan for di un era musical berdaderamente increibel. E grupo di hende muhe a pasa super bon, pa no papia mes di e hende hombernan!

Palabranan di pabien ta bai na Colina Entertainment y Tierra del Sol country club, pa un fiesta organisa perfectamente!





# Kico kiermen libera y cura?

**NOS** tin varios meta den nos bida entre otro felicidad, salud y abundancia.

Nos ta logra nan? Nos por logra nan? Kico por y ta stroba nos di logra nan?

Nos actitud, creencia robes, miedo, nos pasado en general ta loke ta stroba nos di logra nos metanan. Un herment cu ta yuda den cambio di nos pensamentonan y emocionnan y ta libera nos di nos strobamentonan ta PORDON.

Pordon ta habri e caminda pa mas amor core, drenta y sali for di nos y asina ta yuda nos na crea salud mental, emocional

y fisico.

Ora nos pordona sea nos casa, pareha, ruman, yiu, tanta, omo, primo, amigo, colega, bisiaña y demas persona, y nos mes, nos ta sinti miho, alivia, mas contento y na pas. Ora nos pordona nos energia ta cambia, nos vibracion ta bira mas eleva y nos aura ta bira mas bunita, limpi y puro.

Ora nos pordona nos bida ta bira mas amoroso y gentil, abundante y prospero. Nos ta biba mas den amor y union cu esnan cu ta y a haci nos daño y cu esnan na kende nos ta y a

haci daño.

Entre nos y otronan rond di nos ta existi hopi malinterpretacion cu ta crea y laga un sabor amargo den nos y nos ta keda wanta na sentimentonan y recuerdo nan cu no ta produci ni crea felicidad, paz, salud. Nos Creador a duna nos e libertad pa scoge pa keda wanta na e creencianan, actitudnan, pensamentonan, recordonan cu ta keda ripiti y ripiti den nos mente, loke ta crea miedo, rabia, odio, culpabilidad y berguensa y loke tambe ta crea toxiconan den nos curpa despues di tempo

y por crea hasta cancer y otro malesanan of pa nos scoge na Pordona. Salud ta nos derecho Dibino. Nos mester cuide. Preveni y sana nos mes pa nos propio bienestar y esun di nos sernan keri y asina nos por biba manera nos merece di biba como yiunan di Creador.

Pordon ta e yabi cu ta libera y cura nos di nos pasado, di nos duelenan, di nos sufrimento, tambe di nos rencor, remordimento, odio, rabia, berguensa, condenacion y ta reemplasa esakinan cu comprension, compasion, sabiduria, paz, alegria

y amor.

Nos por haci un diferencia den nos bida y di esnan rond di nos y nos comunidad door di atende e seminario Pordon, e yabi cu ta libera y cura, riba diasabra 7 di november 2009, na EPI Seroe Blanco, den e collegeaal di 2 or pa 5 or di atardi. E seminario ta organisa door di Fundacion Faro di Lus cu cooperacion di Centro Holistico Splendor y ta wordo presenta na papiamento pa Dr. Guisela Croes, consejera psico-spiritual. Carchi ta obtenibel na Bubali 6 of na Texas Furniture Store-Cumana y na porta.

## Directiva diario di RED: Tres ser femenino



**DESPUES** cu durante e Reunion Anual di miembrecia di RED a eligi un directiva nobo di e partido, a toca turno na directiva pa reparti e diferente funcionnan. A keda elegi como Presidente nobo di RED, sra. Enid de Kort, Secretaria y na mesun momento Vice-Presidente, sra. Mariela Chirino y como Tesorera a keda sra. Virginia Tromp. Ta un honor pa RED cu awor 3 hende muher ta dirigiendo e partido. Ta un tendencia positivo na nivel internacional cu mas hende muher ta participa den politica y nos ta contento cu RED ta stimula esaki. Presidente di RED ta desea e Gobierno nobo di Aruba exito den su trabao di sirbi pueblo y ta desea e tur e Parlamentarionan cu a huramenta hopi sabiduria den nan trabao di control, si realmente e Gobierno ta siribi e interes general. Directiva di RED lo ta un observador di e prome 100 dianan di gobernacion, mientras cu su prome enfoke den e proximo lunanan ta di scucha kico pueblo ta opina di e futuro di partido RED. Esnan cu kier duna nan opinion online por bishita nos website: [www.red.aw](http://www.red.aw)

## E cambio desea den Parlamento di Aruba, no a ser ehecuta

**NA** promer lugar Xiomara Ruiz Maduro kier felicita señores drs. Andy Lee y drs Paul Croes, kendenan a keda eligi diabierna ultimo como Presidente y Vice-Presidente di Parlamento di Aruba.

Durante e reunion tur Parlamentario a hiba palabra na unda nan a expresa nan boluntad pa traha pa Pais Aruba, pa representa nos Pais dignamente, pa hisa e nivel di politica na Aruba y mas cu tur cos hopi a expresa e boluntad pa trece e cambio tan anhela tambe den Parlamento di Aruba.

Un cambio cu sigur por a ser introduci de inmediato diabierna ultimo tabata esun di nombra un persona di oposicion como Vice-Presidente di Parlamento. E cambio aki lo a trece balance den Parlamento, lo a yuda madura Parlamento y lo tabata na bienestar di e pueblo di Aruba, di acuerdo cu e miembro nobo di fraccion di MEP, Xiomara Ruiz-Maduro. Esaki ta un cambio cu na mas di un ocasion a ser treci dilanti den e discursonan di lider di partido AVP y hasta a ser recomenda den e raport di FESCA "De Staten van Aruba op weg naar volwassenheid" cu ta data di aña 2003.



Pero, contrario na locual a ser expresa den Parlamento y den media, diabierna ultimo e boluntad pa haci cambio no tabatey den e fraccion di mas grandi den Parlamento. Nan a opta pa laga e posicion di Presidente y Vice-Presidente sigui forma parti di e paquete di formacion. Nan a opta pa no laga e representantenan di Pueblo

di Aruba t'esnan pa scoge, pero pa lider di partido dicta ta kico lo mester pasa den Parlamento di Aruba. E cambio pa un Parlamento mas independiente no a keda refleha den nan acto. Papi bunita ta un arte, pero ta den bo actonan bo intencion lo keda refleha, según mr. Xiomara Ruiz-Maduro, miembro di fraccion di MEP.



# Matematica na IPA – un programa di nivel halto y cu guia special

## Den cuadro di IPA su opendag dia 7 di november 2009

**DIASABRA** 7 di november proximo Instituto Pedagogico Arubano (IPA) lo tene su opendag anual pa duna informacion na tur alumno, estudiante of persona cu ta interesa pa sigui un estudio pa bira maestro di scol. Awe IPA kier elabora mas riba un area di formacion hopi importante pa nos enseñansa, esta matematica. IPA conose un programa di matematica di nivel halto cu ta cumpli cu tur e exigencianan local y internacional. Matematica semper a forma un reto pa studentenan pero cu e programa di guia special cu IPA ta ofrece, nos studentenan ta logrando e nivel necesario cu exito.

Con ta para cu Matematica na IPA? Pa por contesta e pregunta aki mester tin punto di referencia. IPA continuamente ta evalua y compara su programa di Matematica cu otro pais pa compara calidad, contenido y pa crea dialogo over di puntonan di atencion y retonan. Pa hasi esaki parti di e team di matematica di IPA a biaha e aña aki pa Hulanda. “Pa-kico Hulanda?”; Dicon no America? Of otro pais den region? E contesta ta multiple: I) Hulanda ta keda score den e top

10 di mundo pa loke ta trata matematica, II) America y entre otro Puerto Rico ta hasi uso di e principionan y didacta di matematica di Hulanda pa mehora nan ranking mundial y III) Aruba ta hasi uso di material Hulandes. Na Hulanda e team di matematica di IPA a atende e di 27 *Panama Conferentie*. Esaki ta un conferencia di matematica pa scolnan preparatorio y basico. E conferencia ta ser organisa pa *Freudenthal Institute for science and mathematic education* hunto cu *Stichting Leerplanontwikkeling y Cito*. Durante di bishita na *Freudenthal Instituut, Cito* y e conferencia a hasi un sondeo na e programa y calidad di matematica na e diferente Academia-nan Pedagogico. A ser constata cu IPA ta confronta retonan y problemanan similar cu e Pabonan na Hulanda. Den e rapport ‘*Over de drempels met taal en rekenen*’ (Meijerink, 2008) ta describi e problemanan aki y ta presenta algun suherencia. Na Aruba tambe a señala e mesun problemanan cu a wordo constata den e rapport: IPA ta haya studentenan procedente HAVO/VWO cu a descumbra cu e matematica di enseñansa

basico. E uso di *calculator* y otro medio moderno ta hasi cu mester bai back na lo basico, cu ta rek convencionalmente. Pa loke ta trata di e estudiante procedente di EPI tin cu a haya poco matematica cu consecuencia cu hopi biaha mester cuminsa na e nivel basico. E variedad di deficiencia ta hopi y ta exige un programa dirigi na e variedad aki. Un di e sugerencianan di e rapport cu merece atencion ta pa desaroya un modulo *Matematica Avansa* pa tanto HAVO como EPI pa esnan cu kier sigi IPA. Actualmente IPA ta remedia e deficiencia na entrada den e prome dies siman di e programa. E “*remediëringsprogramma*” ta ahusta segun e necesidad di e estudiante y e estudiante tin cuater oportunidad pa logra un nivel aceptabel di entrada. Na e momentonan aki IPA ta ofrece esnan cu kier hasi e *instroomtoets* un pakete pa *train* y prepara su mes pa e test. Den futuro IPA lo ofrece un curso di preparacion pa e studentenan cu kier drenta IPA. Otro aspecto riba cual IPA a traha e aña aki ta cu awor ta ofrece un programa di guia di estudiante. Studentenan cu no logra nan modulo den e prome

biaha ta haya den forma acelera guia specifico, atrobe segun su necesidad, pa e por logra e modulo y asina evita un sobre carga den e programa. Esaki ya ta dunando su frutanan. Intercambio cu e grupo di experto y coleganan di PABO a afirma cu ta bon pa mantene e programa actual di IPA y adapta e suherencianan di e rapport segun e situacion local. E exigencia pa calidad por afecta e cantidad di estudiante admiti na e estudio, pero IPA ta kere cu mester keda exige calidad na bienestar di nos enseñansa y nos futuro generacion.

Instituto Pedagogico Arubano (IPA) ta invita tur estudiante di HAVO, VWO, EPI y tur persona interesa pa cuminsa un estudio pa maestro di enseñansa primario pa asisti na e opendag dia 7 di november 2009. IPA su opendag lo ta di 10or di mainta pa 2or di atardi. Durante di e opendag lo duna informacion, lo tin oportunidad pa inscripcion y tambe lo duna presentacion di lesnan y di e diferente areanan di formacion. Ademas di esaki lo tin benta di buki y material educativo pa mucha.

## 8 Crucero den haf di Barcelona cu 26 mil turista

# Aruba lo por haya esaki un dia?

**FOR** di nos amigo na Barcelona, Spaña, nos di AWEMainta a recibi e informacion cu diadomingo ultimo, dia 25 di october, haf di Barcelona a haya bishita di 8 crucero cu en total a trece 26 mil turista. Barcelona ta ser considera e haf di tur crucero prome di cuminsa of termina nan crucero. Ora mira e cantidad di cruceronan aki, ta surgi e pregunta, si Aruba un dia por ta haf principal pa tur crucero, treciendo riba un solo dia 26 mil turista. Ta kende lo no ta contento.





# Evelyn Wever-Croes, cla pa eherce su trabao di representante di pueblo cu orguyo



**DEN** entrevista cu Evelyn Wever-Croes, el a duna nos di conoce cu e ta sinti hopi orguyo di a presta huramento siman pasa y acepta e posición di Parlamentario, pasobra ta pueblo di Aruba a dune honor aki, y ta pueblo di Aruba a haci un

apelación riba dje.

“Ta p’e motibo aki mi ta asumi e posicion aki cu humildad y cu placer. Desde aki mi ta compromete mi mes cu bo di eherce mi trabao den Parlamento mas mihor cu ta posible, poniendo semper e interes general di nos

pais y di nos pueblo na prome lugar. Mi kier ta un bos di tur mama y tata na Aruba, cu ta preocupa pa bienestar di nan yuinan. Mi kier ta un bos di tur hende muher, cu ta preocupa cu nan derechonan no ta wordo respecta. Mi kier ta un bos di tur

nos grandinan cu ta preocupa pa nan calidad di bida. Mi kier ta un bos di tur hoben cu ta preocupa pa nan futuro. Den corto, mi kier ta un bos pa henter nos comunidad”.

Sra. Evelyn Wever Croes a sigui bisa cu como Parlamentario e lo vocifera tur nos preocupacionnan n’e mihor manera, y lo e traha incansablemente pa kita e preocupacionnan ey. Berdad cu e lo por ta pertenece na un fracción den oposición, pero e ta sigur cu ora ta trata bienestar general di Aruba, e fraccionnan den oposicion y den Gobierno lo sa di haya otro.

“Pueblo di Aruba por spera di nos fracción un oposición fuerte, sigur ora ta trata decisionnan cu ta bay contra di bienestar general di nos hendenan. Ora ta trata di proposicionnan di ley cu ta den bienestar di nos comunidad, nos lo coopera cu nan. Pueblo di Aruba por spera cu nos fracción lo ta pro activo, y nos mes lo entrega proyec-

tonan di ley cu mi ta sigur lo haya sosten di tur fracción den Parlamento. Cada dia cu pasa mas y mas ta keda comproba cu hopi político durante campaña electoral no a tuma nan tarea na serio, especialmente esnan cu lo drenta den Gobierno. Pasobra poco poco nan ta admiti cu nan no a haci nan huiswerk bon, pero a scoge di haci promesanan cu nan sa cu nan no por cumpli cu nan. Contrario na nan, ami a demostra durante campaña electoral cu mi sa di kico mi ta papia, y cu mi ta para firme tras di locual mi ta bisa, y cu e mesun dedicación y pasión aki lo mi sigi traha pa defende nos autonomía, pa fortifica e nucleo familiar, pa crea un mihor futuro pa nos yuinan, y trese mas felicidad den nos hogarnan. Pueblo di Aruba, masha danki p’e confianza deposita den mi. Bo por conta riba mi, como bo bos den Parlamento tambe”, Evelyn Wever-Croes a termina.

## Un siman largo di workshops creativo na Atelier La Bonne Vie



**DI** 2 te cu 7 di november awor, workshops creativo lo wordo duna den Atelier di e artista Rosanna Koelewijn-Tromp. Atelier La Bonne Vie di Rosanna Koelewijn-Tromp ta duna tur siman les di pintamento na hende grandi y muchanan. Aña

pasa september e cursistanan tabatin nan exposicion di nan obranan den Cas di Cultura. E workshopnan special aki ta wordo duna dor di docentenan invita for di Hulanda: Graphic designers y ilustradornan Theresia Koelewijn y Tineke

Lemmens, ambos a haya nan estudio na “Koninklijke Academie van Beeldende Kunsten” na Den Haag. E workshopnan ta ofrece participantenan e oportunidad pa riba un manera agradable, sera conoci cu tecnicanan creativo. Tur hende cu

ta gusta ta creativo ta bon bini. Tin posibilidad pa participa na 3 diferente workshop, unda cu participantenan por scirbi un poësia na un manera usando fantasia, of por diseña un logo personal y manera con pa use, of usa e tecnica di “bookbind-

ing” pa crea un propio boeki pa schets cu un cover cu participante mes ta siña diseña.

Pa muchanan di 6-12 aña tin un workshop apart: “Alles leeft”. E muchanan ta traha un pintura di un simple obheto di usa (p.e. un forki pa come) y ta guia nan laga e obheto aki bira bibo den imagen y texto. E tres worshopnan pa adulto ta anochi, riba dialuna 2 di november, diamars 3 y diarazon 4 di november 2009, di 19.30 te 21.30 or. Tur workshop ta inclui materiaal y algo di bebe. Tur ta tuma lugar den e edificio unda antes Direktie der Belastingen tabata ta, esta na Gutenbergstraat 6. Pa informacion y pa registra: Rosanna Koelewijn-Tromp, 563-5284, e-mail: [rosanna@arubanart.com](mailto:rosanna@arubanart.com). Informacion di e docentenan invita: [www.theresiakoelewijn](http://www.theresiakoelewijn) (Theresia Koelewijn) of [www.hetalelier.org](http://www.hetalelier.org) (Tineke Lemmens).



# PricewaterhouseCoopers ta lansa e 2009 Revision Global Anual

E Revision Global Anual di e aña aki di e compania multi-nacional renombrá PricewaterhouseCoopers a wordo publica den fin di Oktober y a trata e asuntonan cu tin un impacto riba e clientenan di PwC y hendenan rond di mundo.

E rapport a examina e prestacion di PwC, su polisanan di netwerk y standardnan, e retonan di trabou den e comunidad global durante e aña fiscal di 2009, y metanan clave bayendo dilanto den 2010.

Den e rapport, PwC su Chairman Global, Dennis Nally, a papia tocante “Confiansa,” manera a ser muestra pa lidernan internacional di e compania. “Den un tempo economicamente difícil rond mundo,” el a bisa, “e importancia pa lidernan di negoshi tin un vision y e curashi pa tuma accion, ta absolutamente crucial.” “E ta necesario,” el a sigui splica, “pa lidernan di compania crea e balansa critico entre control regulatorio di e gobierno y mercadonan liber. Nos meta mester ta pa desaroya regulacion cu ta minimalisa problemanan economico den futuro sin cu e ta afecta e spirito di entrepreneur. Negoshinan, segun nan manera di ta, mester tuma riesgonan pa asina nan ta exitoso,” e ta conclui, “y hayando e nivel corecto di riesgo, y comprondiendo loke e riesgo ta ensera di berdad, ta e reto clave pa tanto entrepreneurnan como inversionistanan.”

E rapport di PwC ta promove “Resiliencia” como un factor clave di sobrevivencia den un tempo di desaroyo economico global negativo, pasobra, na final, e companianan mas resiliente ta esunnan cu a enfrenta e crisis directamente, a

sobrevivi esaki, y a siña di e lesnan difícil.

Crisisnan di bida real cu organisacionnan a enfrenta durante e ultimo aña, diripiente a muestra nan debilidadnan cu nan no a ripara antes, y cual di un dia pa otro a bira preocupadamente aparente. Como reaccion di esaki, algun compania a vries, y otronan a kibra. Otronan a demostra un habilidad pa absorba e shock, drecha nan forma di accion y gana bek nan velocidad, cual ta loke ta haci companianan resiliente den cara di e retonan di awendia.

“Crecemento,” y e importancia di sigui inverti den hende, ta ocupa un capitulo importante den e rapport. Eliminacionnan di trabou y gasto di hende por scapa placa den e termino cortico, pero no necesariamente ta crea plataformanan ganador pa e futuro.

Organisacionnan ta exitoso ora nan ta conoci pa crea un seno di trabou cu ta atrae profesionalnan sumamente talentoso, y ora cu e seno di trabou aki ta sostene nan desaroyo y ta pone nan den rolnan clave, e organisacion tin un posibilidad na final di e recesion, ora trabou ta cuminsa lanta bek y confiansa ta regresa, pa reconoce e oportunidadnan cu ta surgi, cla y capas di probecha di nan. Un di e lesnan cu companianan a siña for di desaroyonan comercial negativo den pasado ta e importancia di mantene e fluho di talento nobo. Un compania mester mantene crecemento y oportunidadnan di desaroyo pa top prestadornan. PwC su consejo principal na su clientenan -- y un cu e ta purba di tene den mente tambe pa su mes

-- ta cu organisacionnan mester pensa dos biaha tocante e reduccion di nan programanan di desaroyo profesional. Den temponan difícil, e crecemento profesional di hendenan den un compania mester ta un di e gerencia su prioridadnan mas halto.

E rapport tambe ta dedica atencion na Compromiso y e berdadero balor di “Responsabilidad Corporativo” pa negoshinan. E practica di responsabilidad corporativo no ta un compromiso den creacion di rikesa, sino un componente cu ta birando mas y mas vital den e sostenibilidad den termino largo di un organisacion su prestacion financiero. Responsabilidad Corporativo mester ta parti di tur aspecto di con un organisacion ta opera. E ta agrega balor na un negoshi como tambe ta beneficia e comunidad mas grandi. Un compania cu continuamente ta demostra Responsabilidad Corporativo ta wordo premia den terminonan di imagen publico, retencion y reclutacion.

“Transparencia,” e rapport ta sigui splica, ta un di e basenan solido di PwC su modelo di gobernanca y e estructura, standardnan y procesonan cu ta dirigi e netwerk global. PwC ta orguyoso di su netwerk global cu ta wordo teni hunto cu standardnan den areanan clave manera independencia y maneho di riesgo como tambe maneho di hendenan y marca, y comunicacion.

Tur compania miembro di PwC ta bai di acuerdo pa sigui su lista amplio di standardnan, incluyendo revisionnan di calidad, en cambio pa e derecho di por usa e nomber di

PwC, y e uso di e nomber di PwC ta ser vigila cuidadosamente.

En caso cu bo ta desea di lesa e ‘Facts & Figures’ y informacion clave di loke ta PwC su ganashinan, clientenan, market share, hendenan y liderasgo, y siña tocante e compania su bista di e retonan den e ultimo periodo comercial aki, bishita: [www.pwc.com/annualreview](http://www.pwc.com/annualreview)

Mientras cu mayoria di compania miembro di e netwerk di PwC a experiencia condicionnan economico difícil, apesar di e circunstancianan difícil, PwC su ganashinan global den terminonan di placa local tabata un tiki mas halto compara cu e aña anterior, aunke cu e crecemento den demanda pa servicionan, cual prome



tabata stabil, a perde velocidad. E rapport global di PwC ta demostra e compromiso di e compania na su clientenan, mientras cu e ta sigui crece su forza laboral total, posicionando PwC pa e por cumpli cu un aumento eventual den demanda pa servicionan mientras cu e economia ta recuperando.

## Nos Aruba 2025 su Draft Rapport Plan Integral Strategico Nacional (NISP) ta cla

DIARAZON ultimo e Draft Rapport di e Plan Integral Strategico Nacional pa Aruba a keda cla. E plan aki ta ensera un vision pa Aruba, e strategia pa un desaroyo sostenibel unda cu ta duna atencion tanto na aspectonan economico, social, medio ambiente y cultural.

Fin di november 2009, Nos Aruba 2025 lo tene un simposio, unda e invitadonan principal t’e asociadonan cu lo carga y ehecuta e plan aki.

E NISP raport t’e documento unda tur 12 comision ta presenta e mihor strategia pa crea un Aruba sostenibel pa aña 2025.

Proyecto Nos Aruba 2025 kier a invita tur nan



asociado (stakeholders), miembronan di comision, comunidad di Aruba y tur esnan interesa den e proyecto grandi aki pa bishita [www.nosaruba2025.aw](http://www.nosaruba2025.aw), click den news y por lesa e Draft Rapport NISP.

3D

3D movies  
presented by  
SETAR

THE CINEMAS

[www.thecinemas.aw](http://www.thecinemas.aw)

VALID TILL NOV 04

AT RENAISSANCE - ORANJESTAD

PG	THIS IS IT MICHAEL JACKSON	6:00	8:30	NEW
	daily:			
	matinee:	1:00	3:30	late show: 11:00

PG-13

KNOWING

daily: 6:00

matinee: 8:45

late show: 11:30

NEW

PG

CIRQUE DU FREAK

daily: 6:00

matinee: 1:00

3:30

8:30

late show: 11:00

NEW

PG

FAME

daily: 12:00

matinee: 5:00

2:30

late show:

R

THE PRIVATE LIVE OF PIPPA LEE

daily: 7:30

matinee: 9:45

12:00

PG

TOY STORY2 3D

daily: 4:00

matinee: 12:00

2:00

late show:

PG

HET GEHEIM VAN MEGA MINDY

daily: 4:30

matinee: 12:30

6:15

2:30

8:15

late show: 10:00

12:00

R

THE STEPFATHER

daily: 6:15

matinee: 1:15

3:45

8:30

late show: 11:00

AT PASEO HERENCIA

PG	THIS IS IT MICHAEL JACKSON	5:45	8:15	NEW
	daily:			
	matinee:	12:45	3:15	late show: 11:00

PG

ASTRO BOY

daily: 4:30

matinee: 12:00

6:45

2:15

late show:

NEW

PG

TOY STORY2 3D

daily: 4:15

matinee: 12:15

2:15

6:15

late show:

R

LAW ABIDING CITIZEN

daily: 6:00

matinee: 12:30

3:15

8:15

late show: 11:30

R

ZOMBIELAND

daily: 8:15

matinee: 10:15

late show: 12:30

PG-13

SURROGATES

daily: 9:00

matinee: late show: 11:30

PG-13

THE STEPFATHER

daily: 6:00

matinee: 12:45

3:15

8:30

late show: 11:00

PG-13

COUPLES RETREAT

daily: 5:00

matinee: 12:00

2:30

7:30

late show: 10:00

12:15

Matinee: fri & sat | Late show: fri & sat



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui nomber, fam y number di telefon di e remitente. AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Pueblo di Esso Heights y vecindario ta puntra, te ki dia



laga sushi acumula, ganjando nan mes, cu hende ta kere cu esei nan a traha awe.

esaki nos ta jama abuso di plaka dipueblo. Si e hendenan aki no ta sirbi pa traha, anto manda otro grupo of manda famia Geerman bek, pasobra esakinan ta sinta nan ta sinta henter dia i e sushi nan ey tin lunas caba. Y tur hende cu ta biba na Lago Heights i Colony por bisa esaki, pasobra nan ta pasa tur dia eynan. Serlimar hasi algo, pone hende drechi traha, no mooie jongen i weso blauw

**SRS** redactornan, mi nomber no ta importante awor aki, pero simpelmente mi kier denuncia abuso plaka di pueblo i ta bon pa boso mes bin mira e situacion aki cu ta bayendo pa luna i sin termina.

E dos potretnan aki manda, ta

pa ilustra boso e suceso, cu nos di Esso Heights y Esso Ville tin cu mira tur dia, antes promer cu e grupo aki, tawatin e famia Geerman cu tawata hasi e lugar aki limpi, i den dos dia nan ta hasie limpi i bai cu e sushi acumula.

E grupo aki kaba tin mas cu un

luna, i sin cu tin hende cu ta controla e flohonan aki weso blauw. For di mi bentana di kas, mi ta mira cu nan ta jega tin biaha, 8.30 of despues di 9or, i eynan nan ta sinta combersa, despues ganja kap mata i hala sushi i pa 11or ja ta kla pe dia. E meneer aki tin un pickup Dodge

grandi mi kier sa, dicon e no ta hiba e sushi aki dump??? Eynan nan ta sigui acumula sushi i skonde su tras, hasi manera cu ta asina ta traha. Nos di Essoheights i Essoville ta pidi, pa Serlimar hasi e lugar aki limpi, i tur locual cu nan corta atardi si nan ta traha hibe dump, i no

Masha danki pa boso cooperacion, pero e tipo abusonan aki, tin cu caba, Booshi ta duna politiek baantje pero pone hende drechi si traha pa nan plaka, no asina

Nomber conoci pa redaccion

## E Regalo ta los e strik AWE !!!



**MANERA** tradicion y pa 10 aña consecutivo, riba e prome dialuna di november e popular programa di Pascu di TV, esta E Regalo ta inicia awe.

Ya p'e ultimo dos luna preparativonan a cuminsa pa acentua e aniversario. Finalmente a dicidi pa haci E Regalo Uni den su premiere. Esaki ta ensera

cu Aruba, Bonaire y Corsow lo wordo uni por medio di su cultura, tradicion, custumber, musica y cushina.

Den un forma excepcional Cherryldine Muller y Ruben Garcia ta presenta e show e aña aki atrobe.

Awe pa 9or di anochie e 3 pueblo nan aki den forma simultaneo

lo gosa di 2 ora y mei di E Regalo Uni, cu lo pasa na BO-TV Bonaire, TV 11 na Corsow y ATV 15 Aruba.

E team 15 a luci den e produccion, e escenanan ta papia pa nan mes. Palabranan ta poco pa ilustra e calidad di show cu

lo wordo presenta.

Ta keda solamente un invitacion pa disfruta di e gran premiere aki, cu ta digno pa un decimo aniversario.

Nos no lo ke divulga nada mas pa no influencia bo opinion, ora caba mayan lo bo expresa

bo satisfaccion total.

Na TV 11 y BO TV danki pa uni cu nos, y na ATV 15 pabien p'e gran aniversario aki.

Aruba, Bonaire y Corsow awe 9 or...cu e alegria y ambiente cu semper a identifica E Regalo... nos lo los e strik.....



# Raibiently Mercalina y Jerrick Francees pa Liga Vruminga cu St. Maria Baseball Organization Curacao

E dos hobennan pelotero di Aruba cu ta Raibiently Mercalina y Jerrick Francees, recientemente a sali pa Corsow durante weekend pa forma parti di e equipo di St. Maria cu e aña aki tin un sponsor den nomber di Atroma.

E dos peloteronan aki lo ta biahando casi tur weekend pa Corsow pa hunga baseball. Na Corsow henter a team a ricibi nan cu brasa habri.

Raibiently Mercalina na Aruba ta hungando pa Provence Pool Service cu ta un tremendo equipo cu ta resorta bao di The Giants Baseball Organization. E team di Raibiently a hunga henter aña di baseball sin perde ningun wega y ainda ta batayando p’e titulo campeonil di Aruba den categoria Rookies AA (7-8 aña).

Jerrick Francees ta basta conoci na Corsow, dor cu esaki lo ta di 3 biaha cu Jerrick lo ta participando den Liga Vruminga,

Jerrick su edad ta permiti p’e por participa ainda den Liga Vruminga. Jerrick ta conoci pa weganan internacional, e ta den Lake Worth Warriors di Merca, na unda ta hungando oficial den USSSA, a bay na Weganan Pan Americano di baseball den su prome su prome edad y a sa di keda den posicion basta halto di mihor bateadornan cu mas doblote durante Weganan Pan Americano.

Durante e wega di siman pasa, Raibiently a hunga na segunda base, y den e prome inning ta subi base a base por bola y ta score tambe, despues cu Jerrick mes como cuarto bate di St. Maria Atroma ta conecta un doblote cu dos hende den scoring position na segunda y tercera, asina St. Maria ta pica dilanti den e prome inning 2-0.

Jerrick a hunga na shortstop y a drenta den inning # 3 como



pitcher na unda e equipo di Marchena a menasa di bai riba, pero Jerrick ta drenta y ta strike out y sali for di e inning preta, despues ta sigi cu su racha di strike out cu a yega na final un total di 7.

St.. Maria ta gana di Marchena cu e score di 3-2. E wega tabata

e wega inaugural di e campeonato. E weekend aki lo tin dos wega diasabra pa 4 or y diadomingo pa 2 or. E weganan aki sigur lo sirbi nos peloteronan cu mañan nan experiencia riba e nivel internacional ta halto.

Esakinan ta posibel dor cu The Giants Baseball Organiza-

tion tin e contacto riba e nivel internacional y ta haci posibel p’e muchanan yega den exterior, tin hopi mas planes pa sigi pusha mas mucha den Travel Team, of Copa Andrew Jones, Creme de la Creme, Escuela de Baseball Mumu Barbosa. Giants ta sigi traha pa su muchanan..

# ECO DMS a organisa un limpieza total



**GERENCIA** y miembronan di staf di ECO DMS, un compania di maneho di destinacion cu servicio completo dedica na e mercado di reunion y incentivo, a organisa su mesun limpieza di playa y diasabra ultimo, a haci un limpieza total di e area di playa for di Marriott Aruba

Resort te cu Tierra del Sol, cubriendo e playa publico y e area den sercania riba e boulevard. E tabata un esfuerso conhunto di e asociadonan di e compania, kendenan ta mira nan responsabilidad corporativo como un obligacion, y ta mantene principio berde den nan practica

di tur dia. ECO DMS continuamente ta sostene e esfuerso di e hotelnan y Aruba Hotel & Tourism Association pa tene Aruba limpi y aumenta consentisacion pa loke ta e topico di turismo sostenibel.

E ekipo di ECO DMS ta raporta cu nan por a colecta un cantidad

significante di cup di plastic, caha di Styrofoam di takeout y cabito di cigar cu a wordo laga atras pa bishitantenan di e beach, cu ta muestra di tabata e culpabelnan mas grandi. E ekipo a pasa bon tambe, mientras cu nan a participa den e limpieza, asina tambe prepa-

rando e isla pa e SITE International Conference 2009, titula Business without Boundaries, cu ta tumando luga akinan di diahuebs ultimo p’amañan, diadomingo, na Westin Aruba Resort y Radisson Aruba Resort Casino & Spa como hotelnan anfitrion.





# Donacion na Mary Joan Breast Cancer Support Group

## Di Divi Links y Aruba Bank

NA final di un dia excelente di golf cu a wordo disfruta pa tur esnan participando, Divi Links den colaboracion cu Aruba Bank a recauda Awg 13,180.- pa e instancia caritativo designa pa e aña aki, Mary Joan Breast Cancer Support Group.

E placa a wordo presenta na e boluntarionan di e fundacion durante un fiesta anima di cocktail cu a wordo organisa pa Windows on Aruba, na Divi Club House.

E Nuebe Divino a wordo hunga diadomingo ultimo pa 12 ekipo di cuater, den un formato di scramble di 4-persona. E profesional di golf principal James Kiley, kende a conta e resultadonan despues di e torneo, a anuncia cu Ray & Orlando Rasmiijn, Hubert Solagnier y Anton Bernabela, e ekipo di Ling & Sons, a keda na prome luga; e

ekipo di Compra a sali na di dos luga y e ekipo di Family Golf a keda na di tres luga.

E ekipo di Family Golf, consistiendo di dos pareha di tata & yiu, tambe a conta cu e hungador di golf mas hoben, un prodigio infantil di golf, kende tin nuebe aña y a hunga hopi bon mes, segun Kiley.

Director Gerente Alex Nieuwmeier a yuda presenta e donacion, hunto cu Shanouille Bikker, Gerente di Mercadeo/P.R., Aruba Bank, y Divi su Gerente di Mercadeo & Promocion di Isla Tabitha Fecunda.

Enrita Werleman, presidente di Mary Joan Breast Cancer Support Group, a raporta cu mas o menos 50 caso di cancer di pecho ta wordo diagnostica tur aña na Aruba y cu su fundacion, nombra pa Mary Joan, kende a fayece na edad di 32 aña, ta

activo ya pa diezun aña caba Werleman a gradici Divi tambe pa e organizacion di un clinica di golf pa su voluntarionan mas prome den e siman ultimo, y e recaudacion di fondo posibel pa causanan comunitario importante.

Aruba Bank, Bikker ta raporta, ya tin 5 aña consecutivo ta organisa e Links Charity Golf Tournament, e biaha aki hunto cu R.E. Yrausquin, cu a ofrece un auto pa e ganador di un Hole-In-One.

Ganadornan adicional pa e dia a inclui Cees Roks, mas cerca di e pin, y Ruben Goedhoop, kende a dal e drive mas largo, ambos parti di e ekipo di Price-waterhouseCoopers.

Colombian Emeralds International a provee un holoshi pa e subasta cu a recauda fondonan adicional.





It's my party and I will cry if I want to...  
 Awe 2 di november ta supla su 19 belanan e guy cu porfin a dicidi di bira serio...  
 Urich Pardo...  
 Bo ta haya palabra nan di pabien y hopi bendicion:  
 Di bo moms,bo wela,Lil bro y tata...  
 Prima y primo nan,tanta y omo nan y demas famia Pardo y Koeiman..  
 Bo girl bo mamita Laura Parra...  
 Bo ex y classmates nobs nan di epb pariba y pabou...  
 Bo real friends nan Vooral di Dakota..  
 Chapuri baha man cu baymento di lama un poko y hasi bo best na skol..  
 Btw ki bo ta hasiendo riba pic ki???  
 Hay no chupi asina noh hahha Pabien chupi enjoy bo day...



## Huez-Comisario a prolonga detencion di hoben di 22 aña, canando cu arma di candela banda di clubnan nocturno

**DIABIerna** a presenta dilanti di Huez-Comisario pa prolongacion di su detencion, e hoben J.L. di 22 aña. T'asina cu diarazon madruga, presencia di polis a wordo pidi den Weststraat, na altura di un nightclub, unda lo tin un grupo di hoben ta discuti.

Ora cu polis a yega a resulta cu ta trata di un grupo di Madiki. Manera cu nan a mira polis, nan a mostra polis un mucha homber y nan a bisa polis cu e tin un arma di candela. Polis

a bay cerca e mucha homber J.L. naci na Estados Unidos di 22 aña y a haye cu un arma di caliber 38 special den su carson. Polis a confisca e arma y a detene J.L.

Despues di a revisa e investigacion andando e Huez-Comisario a bay di acuerdo cu Fiscal pa prolonga e detencion. E hoben aki caba a yega di ser deteni na su cas aña pasa dor di Team di Aresto despues di tabata sospechoso den caso di tiramento.



## Diahuebs y diabierna mainta Hues Comisario a prolonga detencion di varios sospechoso di diferente violacion di ley

**DIAHUEBS** y diabierna mainta despues di cu Huez-Comisario a revisa e documentonan di e diferente casonan di investigacion a haya ta apropiada y hustifica e prolongacion di detencion di varios sospechoso cu a presenta su dilanti. Te ainda nos no por a haya sa di cua caso tur e detenidonan aki ta, pero sigur ta pa varios delito, y cada uno riba nan mes.



## Luna di concientisacion Pa stop violencia contra hende muhe.

**FUNDACION** pa hende muhe den dificultad ta anuncia luna di november como luna di concientisacion pa stop violencia contra hende muhe. Organizacion Amnesty Internacional tambe ta partisipa cu e meta aki. E aña aki lo tene charla informativo tur diamars anochi den november di 7 pa 9 pm na EPI sala di horeca, cuminsando

diamars 3 di november 2009. E entrada ta completamente gratis, lo tin refresco den intermedio. E prome anochi lo tin charla di Fundacion pa Hende Muhe den dificultad encuanto tur servicio cu nan ta ofrece. Tambe lo tin un charla di motivacion y inspiracion duna door Belkis Moreau. Informacion di e charlanan di dia 10-

17 y 24 di november lo wordo anuncia despues. Lo clausura dia 24 di november na un manera special. Dia 25 di november ta dia internacional pa elimina violencia contra hende muhe.

Durante henter luna di november lo tin charla y entrevista na diferente radio y television y articulo riba e problema di


violencia y su consecuencia lo sali den medionan di prensa skirbi. E aña aki lo organisa e segundo caminata anual cinta biña diadomingo dia 29 di november cuminsando pa 5 pm. E ruta lo wordo anuncia despues. Por inscribi na Idefre, telefon 582-4987 of na Fundacion Hende muhe den dificultad na telefon 583-5400. Partici-

pacion ta solamente Fls.5.00. Por cumpra t-shirt pa fls.10.00. Pa e caminata preferiblemente bisti na color blanco of biña. E caminata ta wordo organisa conhuntamente cu Amnesty International y Idefre. Pa mas informacion tocante e 4 charlanan den november y e caminata por contact telefon 583-5400.




**Homber burachi  
ta maltrata amiga  
di cliente sin  
ningun motibo**

Asistencia di polis a wordo pidi diabierna 5.40 di atardi na un supermercado na Catiri, pa un homber burachi cu a maltrata un persona sin ningun motibo. N’e sitio polis ta papia cu un homber, kende ta bisa polis cu un homber burachi a bin n’e sitio y ta busca problema y tambe a dal su amiga na su cabes sin ningun motibo. E ta bisa cu su amiga a haya un bolonbonchi na su frenta. Despues el homber burachi a bay for di e sitio den un pickup. Polis a bay busca den becindario y segun descripcion, nan ta topa cu e pick-up. Nan ta para e chofer, pero e no a para y a primi gasolin. Despues di un rato polis a logra pare. E tabata basta burachi e tabata core zig zag riba caminda, y pone cu tur auto mester a baha caminda pe, pa evita accidente. Polis a detene y a hibe warda, unda el a comporta su mes basta onbeschoft. Mirando su estado di buracheria, e no por a pasa ni e test. El a keda sera.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cu imenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fayecimento inespera di



**Alejandro Esteban Valencia**  
\*26-06-1987- †31-10-2009

**Na number di su:**  
**Mama:** Maria Elena Croes- Molina  
**Tata:** Michael Croes  
**Rumannan:** Christian Croes  
Christopher Croes  
**Padrino :** Juan Manuel Rodriguez  
**Madrina :** Elsy Valencia  
**Comprometida:** Mary-Ann Croes

**Wela na Colombia:** Alba Cañaveral  
Nicomenda Croes y famia, Croes, Jose Miguel y  
Magaly Croes- Angela y famia, Nemeceo Jansen y famia, Donny Rasmijn y famia, Victor Panneflek y famia.

Tantanan ,primo y primanan na Aruba, Colombia, Hulanda, Spaña, Venezuela y demas famianan  
**Mihor Amigonan: Jaded, Erick, Danilo, Brian y tur su**  
amiga , amigonan ,companeronan di E.P.I, comishon Donny Rasmijn  
**Acto di entierro lo wordu anuncia despues.**

Adres pa condolencia: Piedra Plat 104-W di 7or pa 9or di anochi, djamars 3 di November 2009.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Cu inmenso tristesa na nos curazon pero conforme cu Dios su boluntad, nos ta anuncia fayecimento di:

**Teofilo R. Boekhoudt**  
\*3-09-1936-†01-11-2009

**Acto di entierro lo wordo anuncia despues.**


Adres pa condolencia: Seroe Lopez 17 7or pa 9or di anochi.



van Rensselaerstraat 2  
San Nicolas - Aruba  
E-mail: adpatres@setarnet.aw

Tel.: (294) 584-2299  
584-8413  
Fax: (297) 584-2266

“O Dios salbami pa bo Number, ku e poder, ku Bo tin, sali pa mi.” Salmo 54:1  
**Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:**  
[ picture]



**Sra. vda. Maria In't Veld**  
\*8-8-1917 – †30-10-2009

**Conoci como:** “Marietje” co-fundadora di Charlie’s Bar & Restaurant  
**Na number di su:**  
**nuera:** Sra. vda. Rosalba Martinez y famia

**yi di crianza:** Rudolph Poterson y famia  
**nieto y nieta:** Charles Brouns III  
Montsy Brouns y Tolin Geerman

**bisnietonan:** Luis Fernando Lozano  
Vincent Charles Geerman

**sobrino:** Aart In’t Veld y famia

**cuidadornan fiel:** Clara y Joyce  
staff & personal di Charlie’s Bar & Restaurant  
y demas famia na Hulanda ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar diaranson 4 di November 2009 pa 4’or di atardi saliendo for di Misa Santa Theresita pa Santana Catolico na San Nicolas. E resto mortal lo reposa for di 2’or di atardi den Misa Santa Theresita na San Nicolas.  
Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.


*Dedicatorio na nos kerido colega,*

**Verna Starke**

*afscheid*

*Soms zit er even  
Teveel verdriet  
In 't leven  
De dood strooit dan  
Zo om zich heen  
Dat de scherven  
Van de liefde  
Zich niet verzameld weten  
En onheel blijk je dan  
Veel te weinig tijd te nemen  
Het afscheid behoort niet  
Zo snel tot het verleden  
Ram Godie*

*Staf y personal di  
Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal*





## Polis ta detene homber bao di influencia di droga y tambe a menasa polis

**DURANTE** patruya diabierna madruga den careda di 4'or, polis den Rancho y Visstraat, ta mira un auto para y un persona ta duna un chofer algo. Polis a bay pa check un ke otro, pero e chofer di e auto A-39986 a core bay.

Polis a core su tras y nan a logra pare den Emanstraat. Cu permit di e chofer, polis a listra den e auto y a haya un tiki marihuana, cu pa colmo a wordo bula pa biento.

E chofer cu ta A.O.G. naci na Colombia di 23 aña a rabia y a bira hopi onbeschoft contra polis y perde respet y el a menasa polis.

Polis a nota cu e tabata bao di influencia di droga. Ora cu polis a bay pa detene, el a resisti su detencion formal, cu polis mester a pone para recht cu un klap educativo. El a menase polis cu e ora cu e topa bisti na

burger e polis lo mira kico ta pasa cune.


Den auto tambe el a menasa e polis. Ora cu el a bay dilanti Fiscal Auxiliar, el a bisa e polis

cu e ta bay debilbe e klap cu el a haya cerca dje. Un polis na warda a reconoce como un homber cu a yega di menase di manda scicario. El a keda sera.

## Ladron canando cu porta riba lomba

Polis di San Nicolas, durante patruya, diabierna anochi algo pasa di 8, ta wordo para pa un trahador di WEMA, kende ta musta nan un homber cu tabata cana cu un porta di WEMA horta riba su lomba. E trahador a bisa polis cu el a reconoce e porta na su manera di empaketa. Polis a bay papia cu e homber U.C. naci na Aruba di 44 aña, kende no por a duna ningun splicacion na unda el a haya e porta. Polis a detene y a confisca e porta. El a keda sera pa investigacion y e manager di WEMA a haya e porta bek.

**AWEMainta**  
noticia@awemainta.com  
**Tel: 583-1400**  
**Fax: 583-1444**




**AD PATRES**  
funeral home  
van Rensselaerstraat 2  
San Nicolas - Aruba  
E-mail: adpatres@setarnet.aw

Tel.: (294) 584-2299  
584-8413  
Fax: (297) 584-2266

Do not marvel at this, because the hour is coming in which all those in the memorial tombs will hear his voice and come out....

John 5:28,29

With great sadness and pain we make known the passing away of our beloved:



**Mr. Eduardo Valentino Clark**  
Better known as "Val"

Born November 3rd 1934, Expired on October 30th 2009

**Left to mourn are his:**  
**Wife:** Mavis A Clark-Potter

**Sons:** Michael & Lynne Clark and fam  
Gregory Clark & Vicaria Rafael and fam  
Step-daughter: Ingrid & Alberto Tavares Doran  
Colleen(Clark) & Hendrik Schouten and fam.  
Mother of his children: Regina Vorst  
Grandchildren: Michael Clark  
Taenyscha Clark  
Jayden Clark  
Christian Schouten  
Talitha Schouten

**Brothers:** Wilfred Clark & fam,  
Austin Thomas & Fam,  
Rafael Thomas & fam(Hol),

**Sisters:** Gloria Connor & fam,  
Albertha Thomas( Hol),  
Yvonne(Eva) Thomas & fam(Hol),


Nieces, nephews and godchildren.  
Family members in Aruba, Sto. Domingo, Holland, USA and St. Maarten, too numerous to mention.  
Neighbours and close friends.

Funeral Services will take place on Tuesday November 3rd 2009 at 3.30 pm. at Ad Patres funeral home followed by the burial at the government cemetery in San Nicolaas ( Zeewijk )

The body of the late Eduardo V. Clark will be laid out from 2.00 pm. at Ad Patres, funeral home at Van Rensselaerstraat 2, San Nicolaas

**Adress for Condolences:** Monday November 2nd. 2009 from 7.00 pm. to 9.00 pm. at Ad Patres, funeral home at Van Rensselaerstraat 2, San Nicolaas

After the funeral, please no condolences at home.




**AD PATRES**  
funeral home  
van Rensselaerstraat 2  
San Nicolas - Aruba  
E-mail: adpatres@setarnet.aw

Tel.: (294) 584-2299  
584-8413  
Fax: (297) 584-2266

"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita,  
Laga tur locual mi ta laga tras keda bunita  
Y laga esakinan termina den tur buniteza."

A fayece cristianamente nos mama, wela, bisawela, tatarawela, ruman y tanta stima.



**Sra. Vda. Susana Maria Tromp-Semerel**  
Mihor conoci como "Maria di Chami"  
\* 20-09-1916 – †31-10-2009

**Juinan:** Sylvester "Chamito" y Leen Tromp-Luidens y Famia  
Sra.Vda. Rosalinda "Rosa" Helder-Tromp y Famia  
Jesusita "Chita" Tromp na Hulanda  
Hose "Djo" y Rose Tromp-Nisbet  
Filomena "Mena" Tromp y Famia  
Sra.Vda. Beatrix "Truus" Geo-Tromp y Famia  
Lydia y Bert Radings-Tromp y Famia na Hulanda  
Mario "Maiky" y Tina Tromp-v/d Biezen y Famia  
Mercedes "Chedi" Tromp y Famia  
Ovito "Ovi" Tromp  
Magda Tromp y Famia

**Rumannan:** Sra.Vda. Marianita Semeleer-Semerel y Famia  
Juana y Chemmy Semeleer-Semerel y Famia  
Teresita "Chita" y Clement de Cock-Semerel y Famia na Hulanda  
Zr. Magda na Hulanda

**Nieto y Nietanan:** Marlene, Jeanine, Gregori, Ronald, Reynold, Randolph, Anthony, Shajaira, Juni, Chita, Marcelino, Jet, Vanessa, Valesca, Varouschka, Belkys, Rowena, Maurin, Kendrick, Kimberly, Fawzya, Conriss, Melissa y Andrew.

**Bisanieto y Bisanietanan:** Hiram, Rebecca, Chris, Jennifer, Marley, Rosa, Jeremy, Brandon, Tyrone, Sue Ann, Rayson, Suky Ann, Jayer, Gilberto, Roderick, Sharitsa, Elton, Mauricio, Maikel, Marvin, Rockito, Roxianne, Vilensca, Xhena, Kenuard, Anshuska, Alyssa y Claire.

**Tataranietonan y Tataranieta:** Candice, Gilliano, Gylion. Ijnan, Comer y Compernan

**Sobrinio y Sobrinanan, Primo y Primanan**

Sra.Vda. Fermina Tromp-Tromp y Famia  
Sra.Vda. Brigilia "Bita" Semerel-Medina  
Sra. Vda. Juanita Pimentel-Jacobs  
Zusternan di Bethania na Hulanda

**Amiganan di cas:** Tina Maduro  
Mirta Maduro

**Famianan:** Tromp, Semerel, Luidens, Helder, Nisbet, Hayer, Geo,Radings, v/d Biezen, Elhage, Perigault Monte, de Cock, Semeleer, Figaroa, Flanegin, Petrochi, Dijkhoff, Maduro, Heide, Jacobs, Erasmus, Medina.  
Y demas familiaresnan, bisinja y conocirnan.

**Adres pa condolencia:** Gasparito # 14

**Acto di entierro lo wordo anuncia despues.**

Un disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.



**STICHTING VOOR VOLKSHYGIENE VAN**  
**Het Wit Gele Kruis Aruba**  
 Sinds 1959 ten dienste van de Arubaanse gemeenschap  
 Tel. 5824444/ Fax: 5824411

**INFORMACION PA HENDE CU TIN SUCU!**

Si bo ta check bo sucu bo mes cu un aparato pa check sanger, asegura bo mes cu :

- e aparato ta funciona bon;
- bo sa bon con pa maneha e aparato;
- e stripnan na ta caduca;
- e resultadonan ta sali na mmol/l ( e medida cu nos ta usa na Aruba).

Si bo tin dudanan, puntra ayuda cerca un profesional!

**PA MAS INFORMACION : 582-4444**

**TERENO NA PLAYA**

5 percela eigendom

1-M	562m2	Afls.	84.300,00
1-H	691m2	"	103.650,00
1-I	686m2	"	102.900,00
1-H/I	1377m2	"	206.550,00
1-K	614m2	"	92.100,00

Tereno ta keda panort di pomp di gasolin di  
 TEXACO panort di rotondo Sero Blanco  
 Tin facilidad pa e caminda di asphalt.  
 Tin facilidad pa awa (WEB).  
 Tin facilidad pa electricidad (ELMAR).  
 Tin facilidad pa telefoon (SETAR).  
 Tin facilidad pa ness pa ELMAR/CLIENTE.


**Tel: 582-2188 Fax: 528-6655**

**BULA JUMPA**  
**PA TUR FIESTA**  
**PA MUCHA**  
**YAMA**  
**5923523 / 5838769**

**AD PATRES**  
 funeral home  
 van Rensselaerstraat 2  
 San Nicolas - Aruba  
 E-mail: adpatres@setarnet.aw  
 Tel.: (294) 584-2299  
 584-8413  
 Fax: (297) 584-2266

Don't grieve for me, for now i'm free. I'm following the path God laid for me. I took His hand when I heard Him call. I turn my back left it all. I found peace at the close of my day.

With deep sorrow we announce the passing away of our beloved  
 Husband, father, brother, uncle, grand father:



**Theodorus Johannes Brinkmann**  
 Better known as "Theo"

Left to mourn his loss are :

**Wife:** Janet Brinkmann-Henley

**Sons:** Eduard Brinkmann  
 Robert Brinkmann  
 Michel Brinkmann

**Daughters:** Natalee Brinkmann  
 Mellissa Brinkmann  
 Anthonette Brinkmann

**Grandchildren:** Danny Brinkmann  
 Jeffrey Brinkmann  
 Hyke Brinkmann  
 Reyon Brinkmann

**Brother:** Tony Brinkmann

**Sister:** Anne Brinkmann  
 Nieces and Nephews

**Mother inlaw:** Edulla Henley

**Father inlaw:** Fedrick Henley

Daughter inlaws, Sister inlaw, brother inlaw other family, neighbors and friends

The funeral will take place on Monday, November 2, 2009, at 3:00 p.m. at AD PATRES Funeral Home, followed by the burial at Sabana Basora.

The body of the late Theo will be laid out from 12:00 p.m. at AD PATRES funeral home .

**Servicio pa Comunidad**

**Telefon di Emergencia**

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Eagle  
 Pariba di Brug: San Lucas

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr.  
 Pariba di Brug: dr.

**Otro Servicionan**

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	52-37100
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund. Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

**Polis**

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

**EDITA PA:** The Media Group,  
 Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
 tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,  
**E-mail:** noticia@awemainta.com.

**CUENTA DI BANCO:**  
 C.M.B. #229- 82600'.

**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna  
 8 a.m. - 5 p.m.

**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.  
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar &  
 Victor R Winklaar.  
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.  
**BENTA DI AVISO:**  
 sales@awemainta.com

**Resultado di Loteria**

**LOTTO CATOCHI**

DIASABRA 31	DIADOMINGO 01
4823	5817
0813	6678
0050	8759

**ZODIAC**

DIASABRA 31	3481 Aquarius
DIADOMINGO 01	8631 Leo

**BIG FOUR**

DIASABRA 31	DIADOMINGO 01
9961	0559

**SUPER FOUR**

DIASABRA 31	DIADOMINGO 01
7344	4140

**Sto. DOMINGO**

1735
0161
8526

**LOTTO PA DEPORTE** 07-12-23-33-34 letter **M**  
 Joker **02**

**LOTTO DI DIA** 03-11-14-17-19

**LOTTO FLORIDA** 06-21-26-30-50-51

**DIARIO**

DIASABRA 31	DIADOMINGO 01
8465	7469
3305	9097
8206	6224

**CORSOW**

DIASABRA 31	DIADOMINGO 01
4452	3515
6431	5336
5946	5399



Parlamentario di AVP wra. Lainda Kemp Westerhof ta di opinion cu;

E forma cu e shelter a wordo sera y habri prome cu Gobierno nobo a huramenta, a refleha puro irresponsabilidad y mal maneho

SEGUN sra. Lainda Kemp-Westerhof, e forma cu e shelter a wordo sera corto tempo prome cu Aruba a conoce su Gobierno nobo ta refleha puro irresponsabilidad y rabia y venganza cu e Gobierno saliente tin den dje pa cu e resultado di 25 di september 2009.

“Cu ta wordo papia di promesa ta lagami hopi straña y asombra pasobra AVP a campaña cu un plan y un plan di gobernacion p’asina crea un mihor Aruba.

E siere di e shelter tabata uno di mala fe na unda rabia y negativismo pa cu e resultado di 25 di september 2009 a pone nan sera e shelter net prome cu Aruba conoce su Gobierno nobo. Pa despues di corto tempo habri esaki bek, tur esaki ta refleha irresponsabilidad y ta muestra cu nan ta haci cos pa loco sin tene cuenta cu e consecuencia p’e pais Aruba. Paso pa cu e acto aki bo no ta perhudica un partido sino Aruba y esey ta refleha atrobe irresponsabilidad.

A wordo bisa den pasado cu a bin cu e idea di shelter p’asina no laga e ser humanonan aki riba caya. Pero ta parce cu awor esey no t’e caso mas, nada no ta importa mas sino interes propio”, tabata palabranan di sra. Lainda Kemp-Westerhof.

E wega aki a wordo hunga p’asina haci e trabao di Gobierno nobo mas complica, pero No hay mal que por bien no venga, paso ora bo obra di mala fe e por tin su banda positivo tambe unda cu awor mas cu nunca e Gobierno na mando awor lo pura cu e proceso pa cumpli cu nan plan y caba mas liher cu e problematica di adictonan ambulante.

Hopi bon mes paso nos ta bay verspoed e pro-



ceso cual na lugar di cay como algo malo e lo sali pueblo di bon. Mester compronde tambe cu e mal maneho di tur e añanan anterior lo pone cu no lo ta facil pa realisa tur cos di un dia pa otro.

Pero pueblo sa y e ta consciente cu nos lo cumpli, nos ta fuerte y cu fe y positivismo nos lo logre, paso segun e dlanan ta bay pasando poco poco pueblo lo cuminsa sinti e cambio.

E cambio cu nan ta sintiendo caba y cu tanto nan a pidi pe y nos mester respete. Oposicion mester duna e Gobierno actual e espacio pa traha y haci nan plannan bira uno real y no grita cu ta puro promesa siendo cu nan no a ni cuminsa goberna ainda.

Ban cuminsa actua madura y profesional y laga nan traha pa despues a nos como Parlamentarionan cuminsa traha na bienestar di e pais y controla, e Parlamentario di AVP, sra. Lainda Kemp-Westerhof a conclui.

Homber ta tilda bisiña nobo di a venena su cachonan

E homber C.M.Y, naci na Colombia di 39 aña a pidi asistencia di polis pa intermedia entre un problema cu el a haya cu su bisiña nobo. Esaki a sosode diasabra 8.37 di mainta, na un cas na Buena Vista.

E denunciante C.M.Y, ta bisa cu e ta bezig ta verf su cas na Wayaca, como cu pronto e ta bay muda p’aya. E ta bisa polis cu su bisiña nobo, ta tilde cu el a mata tres cacho, siendo e no sa nada di e cachonan.

E hoben ta bise cu ta responsabel pa morto di e cachonan. Polis a bay papia cu e mucha homber E.M. naci na Aruba di 17 aña, y e ta bisa polis cu e homber C.M.Y. a venena tres cacho, como cu e homber no ta gusta e cachonan. E ta bisa cu e cachonan a lanta morto mainta y e ta pensa cu nan a wordo venena.

Polis a hala su atencion di culpa hende di algo cu e no ta sigur. El a bisa polis cu como cu el a rabia el a bisa e homber cu e mata su cachonan.

Polis ta intermedia, y ta detene homber burachi

PRESENCIA di polis a wordo pidi diasabra 18.24, na un cas na Seroe Alejandro, unda tin un problema cu ta bayendo for di man, entre un pareha Hulandes. N’e cas polis ta papia cu e homber J. de J. naci na Hulanda di 46 aña, y e muher C.v.d.T., naci na Hulanda di 44 aña.

E homber ta bisa polis cu e tin problema cu su amiga, y cu nan ta hayando ayudo di e instancia concerni caba. El a bisa e polisnan cu e no tin nada di papia cu nan, como cu nan no por yude cu nada toch.

E tabata comporta su mes hopi onbeschoft contra polisnan. Ora cu polis tabata eynan, e instancianan a yega. E muher ta bisa polis cu e homber tin problema cu alcohol y cu e no ta aporta cu nada den cas. Hasta nan ta sin coriente.

E muher a bisa polis cu nan tin dos yiu cu no tin carchi di AZV, y nan no sa unda mas nan bay pa ayudo.

Polis a atende e homber riba su comportacion. Banda di 20.25, asistencia a bolbe wordo pidi na mesun cas, como cu un discusion ta saliendo for di man. Ora cu polis a yega nan a haya e homber basta bao di influencia di alcohol.

Polis a detene y a hibe warda. Na warda, Fiscal Auxiliar a haya cu ta mihor pa su mes bon sere sin paña. Polis a dune ordo pa kita su carson y camisa, locual el a nenga. Ora cu polis mes a bay haci’e, el a resisti y a cay dal su boca. El a keda sera pa buracheria.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 2 november 2009

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.63	1.65	1.67
Engelse Pond Sterling	2.88	2.93	2.99
Zwitserse Frank per CHF. 100	174.06	174.78	175.58
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	193.98	195.75	197.72
Euro per XEU. 100	261.21	263.60	266.24

Provision di Devisa 1.3%  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWE**Mainta** mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente. AWE**Mainta** ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## Trahador- y miembro nan preocupan di Aeropuerto

**DISTINGUIDO** redaccion: permiti nos un espacio den bo matutino pa nos trese e comunicado aki pa pone tur hende y tur esnan cu tin interes na altura di e situacion cu tin anjas ta pasando den e sindicato (STA). Nos ta un grupo di trahadornan na aeropuerto cu ta afilia nos mes na e sindicato di trahadornan di Aruba (STA). For di anja 2003 nos a afilia na e dicho sindicato aki pa representa nos. Pero durante anja nan cu nos ta afilia na e sindicato aki nunca tabatin un trasperencia den nan maneho. Asina anja nan tabata pasa cu miembro nan tabata puntra semper pa trasperencia pero nunca tabata haya oido. Shopstewardnan tabata drenta y tabata retira pa motibo cu e directiva nunca tabata skucha nan pa nan hiba un maneho di trasperencia.

Na anja 2005 sr Kock, presidente di STA, a retira for di e sindicato pa motibo cu e a postula su mes ariba un lista politico. Ta asina cu Sr C. Ridderstap a nombra su mes como president y a nombra sr. de Cuba como Vice president pero nunca a jama un eleccion nobo ni un reunion general pa abroba dicho nombracionan. E trahadornan durante tur reunion cu STA tabata haci durante cu surgi problemanan na aeropuerto semper tabata haci e pregunta ki dia STA lo presenta na nan e relato financiero nan y ki dia lo pone un eleccion. Na tur momento nan tabata haya como contesta cu den luna di januari of mei of septemper lo presenta e relato financiero y na su turno eleccion. Pero nunca esaki tabata sosede.

Nunca nan cumpli cu e statuut y ni e reglamento interno di STA. Awor cu e 3 shopsteward y un miembro di directiva a exige nan y sali na defense di e miembronan pa nan cumpli cu e statuut y trese trasperencia den nan maneho, e directiva na nan turno a raya e miembro nan aki pa asina purba di sera nan boka. E miembronan raya a hiba nan corte pa buska nan derecho pero pa nan sorpresa despues di a wordo informa na mas cu un biaha y hasta cu e vice presidente a bai pidi pa para e deduction di nan contribucion di miembrecia for di nan salario, a bini dilanti den corte cu dicho miembronan no ta raya sino nan tabata geschorst. Pa es motibo aki pasobra cu diripiente nan no tabata raya manera tur hende sa juez a declara nan peticion pa anula nan rayamento sin base “niet ontvankelijk”, paso no tabata tin di haber cu rayamento.

Asina dia 19 di Oktober 2009 un reunion general a wordo jama y na unda tambe eleccion pa un directiva nobo a tuma lugar. Aki ta caminda e directiva sin escrupulo haja ta bon di haci e siguiente fechoria, pero loke ta mas tristo ta cu e miembronan a

descubri cu esnan cu ta jama nan mes directiva awe, no ta respeta e decisionnan di mayoria miembro cu tabata presente den e reunion general. Na dicho reunion aki e miembronan a presenta dos mocion. Un di e mocion tabata pa pospone eleccion cu segun e reglamento interno di STA art 15 lid A cu ta bisa tur miembro tin derecho di entrega mocion durante Reunion General cu ta tocante e punto nan di agenda. Den un mocion nan a exige pa retira e bestuur actual y pa posepone eleccion.

E eleccion a tuma lugar tog y aki sr. de Cuba ki clase di hende eta y ta falta respet na tur hende y tur regla di statuto. A firma un procesverbaal enconexcion cu eleccion na unda cu dos persona miembro di STA y un persona imparcial y no miembro. Den e caso aki tabata un miembro di prensa cu tabata presente pa haci cobertura di dicho reunion y eventual eleccion.

E tres personanan aki a testigua e eleccion y e conteo di voto y na unda sr. de Cuba a haja nada mas cu tres voto na su favor. Pa medio di e votacion aki cu tabata y ta legal e dirigentenan sres. de Cuba y Ridderstad a wordo cori (out voted) y no ta forma parti mas di e directiva di STA. Mes momento miembro a pidi Ridderstad y de Cuba pa porfavor bandona e sala y pa asombro di tur hende e dos nan aki, manera hendenan sin cuero di cara y escrupulo a haci meskos cu nada a caba di tuma lugar, cu otro palabra tur locual e mayoria di e miembronan a vocifera pa medio di eleccion, a duna di conoce cu awor nan ta bai haci eleccion. Na mes momento e mayoria a cuminsa grita e personanan aki bisando aki pa bandona e sala. Pero de Cuba y Ridderstad manera semper no tin oido di e miembronan a disidi cu nan ta sigui cu e eleccion (illegal). E momento ei e mayoria miembro a disidi pa sali for di e sala y no atende dicho eleccion cual de Cuba kier a haci mirando cu unrato prome a caba di vota pa un mocion di desconfianza y di no ta apoja e directiva ei mas y mas ainda bai over na apunta un directiva interino pa un tempo transitorio pediente eleccion pa directiva nobo. Den sala a keda mas o menos un 13 persona cq. miembro cu a participa na e eleccion (illegal) y pa su majan de Cuba tabata tin e pudor di jama su mes president di STA. Kopia di tur locual a tuma lugar e anochi ei nos tin prueba di dje den forma di e.o. e e mocionnan presenta, procesverbaal firma y kaarchinan di voto.

Stranjo cu de Cuba, esun cu ta jama su mes president awe no ta publica e resultado di cuanto miembro tabata presente y cuanto miembro nan a vota? Cuanto voto e a haya como president y cuanto voto e otronan a haya? Dicon e no ta reaciona ariba e carta cu e a cambia e headlines usando firma di e miembro nan

pa e por a logra haya 250 florin pa paga e abogado cu e supuesto caso di rechtrekking cu nunca a jega corte? Locual cu si tabata tin ta dos carta cu e abogado a manda pa AAA NV y cu e gastonan di e cartanan ja menciona a wordo cancela pa AAA NV mes tambe. Awo de Cuba, pakiko e mas di 60 trahadornan di AAA NV lo mester paga STA of e abogado di STA un suma di 250 florin pa persona pa un caso cu nunca a mira luz di dia? Dicon e no ta reaciona ariba tur e articulacion cu nan tabata viola pa anjanan largo? Dicon e no ta reaciona ariba e relato financiero cu mayoria miembro no ta di acuerdo cune. Pa loke trata e relato financiero aki nos kier informa boso cu den corte dia nan abogado a laga sa cu e directiva lo mester a pospone e reunion general y eventualmente eleccion di directiva nobo pa motibo cu ACCOUNTING no lo a keda kla cu e relato pa cu e fecha cu dicho reunion general lo mester a tuma lugar. Dia di reunion general directiva ta presenta 3 A-4 cu un paar di cifras ariba dje anto abou firma pa tres persona cu diripiente lo a fungi como comision di finanzas cual personanan nunca a wordo elegi (art. (24) pa tin tal tarea. Dicon e no ta reaciona ariba tur e motibo ya nan menciona pero si ta declara disparate na prensa tocante e vonnis. E a haci e miembro nan un favor di percura pa saka copia pa tur hende haya un copia di e vonnis. Den e asunto cu e personanan cu a hiba STA corte tabata exige un suma di 130 mil florin pa dia no ta cuadra cu e realidad. Si e ta compronde hulandes e por lesa tambe cu e exigencianan cu nan tabata pidi tabata te un dwangsome di 250 florin te cu un maximo di 5 mil florin den un otro parti di e vonnis tabata para 500 florin pa or ate un maximo di 10 mil florin. ( op strafe van verbuete van een dwangsome van Afls 250,- tot een maximum van Afls 5000,- voor elk uur og gedeelte daarvan dat STA in gebreke mocht blijven in de nakoming van het geven bevel.. Tambe nos kier lage sa cu “NIET ONTVANKELIJK VERKLAARD” no ta papia di ken a gana o perde paso no tabata tin ganado y ni perdedo y esaki de Cuba lo a sinja awe tambe.

Ta tristo pa mira cu e no sa ma ki motibo mas pa usa pa purba sigui manipula e miembronan y haci danjo na otro hende su bon number anto e ta haci su mes ridiculo cu excusanan fofo asina. Loke e mester tin ta honor na su mes pa acepta cu gran mayoria di trahadornan di aeropuerto no ta sostene mas y no kier e tampoko como nan presedent. Loke a ser demonstra den e reunion general di 19 di oktober 2009.

Trahadornan Preocupa

Number y direccion conoci pa redaccion



# Julia Hollenbeck ta bek na Aruba

**DIA** 28 di october riba e Crusero Ruby Princess a regresa Aruba señora Julia Hollenbeck. Miss Hollenbeck ta President/CEO di Wheel Me On un organización sin fin di lucro na Merca cu ta dedica su mes na stimula tur clase di actividad pa personanan cu tin un deficiencia fisico principalmente esnan cu ta den rolstoel. Miss Hollenbeck ta haci hopi promocion ariba su website [www.wheelmeon.org](http://www.wheelmeon.org) pa diferente destinacion turistico cu por brinda un vacacion inolvidabel na personanan cu

deficiencia fisico. Aruba ta un di su destinacionnan faborito cu el a inclui ariba su website. Durante su bishita aña pasa na Aruba el a haci un recorrido ariba nos isla cu De Palm Tours y despues a pone varios potret como un link riba su website. E promocion cu Aruba a haya for di Miss Hollenbeck ta inpagabel y nos mester ta masha agradecido na dje pa tur loke e ta haci pa promove nos isla. E aña aki Miss Hollenbeck a haci un excursion di snorkeling cu Red Sails Watersport y el a keda masha contento cu e

trato profesional cu el a ricibi di e compania aki. Despues di e excursion el a topa cu señor Enty Giel di Aruba Cruise Tourism cu e ta considera como un bon amigo. Hunto nan a haci un recorrido di compra den Oranjestad. Di parti di Aruba Cruise Tourism nos ta masha agradecido na Miss Hollenbeck pa tur loke e ta haci pa Aruba y pesey mes Sr. Giel di ACT a haci entrega di diferente regalo na Miss Hollenbeck na nomber di Gobierno di Aruba y di nos pueblo en general.



## Ventanas del Mar Restaurant ta preparando pa habri

E famoso Ventanas del Mar restaurant, cu a sera pa renobacionnan pa un periodo di seis siman, ta preparando pa su apertura tan anticipa. E restaurant na Aruba su Tierra Del Sol, Golf Resort, Country Club & Spa ta un gran faborito entre hendenan local y bishitantenan, ofreciendo cuminda continental cu un toke tropical, sirbiendo delicioso cuminda paden di un sala elegante, of riba e terras cu ta rondona e restaurant y cu tin bista riba e cancha di golf y e Faro di California. E siman aki Jorge Curiel di Aruba Trading Company a con-

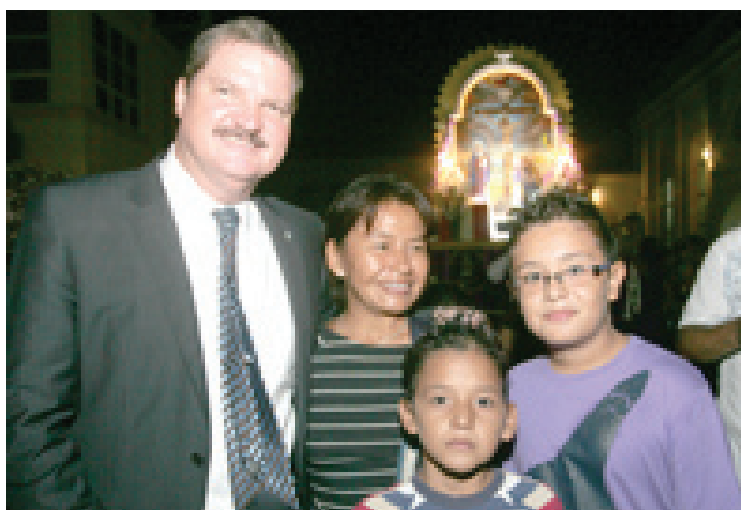
duci un purbamento di biña cu e empleadonan di e restaurant, bou di e liderasgo di Martin Haselhof. E sirbidornan a wordo introduci na e restaurant su biñanan di cas nobo, Cono Sur Cabernet Sauvignon, Merlot y Chardonnay, for di Central Valley California, y tambe e prestigioso Francis Coppola Diamond Collection Merlot y Chardonnay bendi na glass den e sala di comemento. Ora e restaurant habri bek den e futuro hopi sercano bishitantenan lo por spera un imagen nobo como tambe sabornan nobo.

Chef Ehecutivo Jim Roosman ta trahando riba un menu Caribense & Frances contemporaneo pa combina perfectamente e comemento di un country club den un ambiente casual y alaves sofisticada cu bistanan increibel di e Faro di California y e costa noordwest dramatico. Gerente di Food & Beverage Martin Haselhof lo sigui conduci entrenamentonan di cuminda y biña pa e empleadonan e siman aki y tin e expectativa cu tur cos lo bini hunto pa un apertura na e cuminsamento di november.





# Prome Minister Mike Eman tabata presente na Misa y Procesion di “Señor de los Milagros”



**DIASABRA** anochi na Misa San Francisco e comunidad peruano residencia na Aruba a conmemora cu un misa, sigui pa un procesion “El Señor de los Milagros”. E procesion a sali for di e misa, rumbo Stadion di RCA na Solito. Presente tabata Prome Minister di Aruba mr. Mike Eman, su señora esposa Doina Eman, Consul di Peru sra. Giovana Guzman y varios devoto na “El Señor de los Milagros”

